

P-Lindberg

Manual

9069664 & 9069665

DA/NO: Vandpumpe (original)

SV: Vattenpump (översättning)

DE: Wasserpumpe (Übersetzung)

EN: Water pump (translation)

2"
3"



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe Tel:
04604 – 9888 975 Fax:
04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



2" vandpumpe – Varenr. 9069664

3" vandpumpe - Varenr. 9069665

Beskrivelse: Vandpumper med 4-takts, 209cc benzinmotor. Kan flytte meget store mængder vand, på kort tid – 30 hhv. 55 m³ / time. Vandpumpen har en løftehøjde på 30 meter, og en sugehøjde på ned til 7 meter. Med udvendigt gevind på suge- og pumpesiden.

Tilsigtet brug: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	2
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	3
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	4
OVERBLIK OVER UDS TYRET	5
FUNKTIONER.....	6
EFTERSYN FØR ANVENDELSE	8
BRUGSANVISNING	11
START MOTOREN	13
STANDS MOTOREN.....	15
VEDLIGEHOLDELSE	17
VEDLIGEHOLDELSPLAN	17
INDSTILLINGER	17
PÅFYLD BRÆNDSTOF	18
SKIFT AF MOTOROLIE	19
RENGØRING AF LUFTFILTER	19
SERVICERING AF TÆNDRØR.....	20
OPBEVARING OG TRANSPORT	21
RENGØRING.....	21
TØMNING AF BRÆNDSTOFTANK OG KARBURATOR.....	21
PROCEDURE FØR OPBEVARING	22
TRANSPORT	22
FEJLFINDING	23
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	25

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. **LÆS, FORSTÅ OG FØLG** anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs brugsanvisningen grundigt inden udstyret tages i brug og efterse udstyret før hver ibrugtagning. Dette kan både forhindre ulykker og skade på udstyret.

Ansvar

Det er brugerens ansvar at sørge for de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte personer og ejendom. Sørg for at vide hvordan pumpen standses i en nødsituation. Sluk altid motoren hvis pumpen efterlades uden opsyn. Sørg for at lære alle pumpens funktioner og forbindelser at kende. Sørg for at evt. andre brugere af pumpen læres grundigt op i dens anvendelse. Lad ikke børn anvende pumpen og sørg for at holde børn og kæledyr ude af arbejdsområdet.

Pumpens drift

Anvend ikke pumpen til drikkevand. Pumpes der brandbare væske som benzin eller brændselolie, kan det forårsage brand eller eksplosion. Pumpes der havvand, drikkevarer, syre, kemiske opløsninger eller andet, kan det fremme rustdannelse, som vil ødelægge pumpen.

Påfyldning af brændstof

Benzin er ekstremt brændbart og dampene kan eksplodere. Påfyld altid brændstof udendørs, på godt ventilerede steder, med standset motor og på plant underlag. Påfyld kun til brændstofsens hals. Ryg aldrig i nærheden af benzin og hold flammer og gnister på afstand. Opbevar altid benzin i en godkendt beholder. Sørg for at tørre spildt benzin op før motoren startes. Sørg for at tankdækslet sættet ordentligt på efter genopfyldning.

Varm udstødning

Udstødningen bliver meget varm i drift og fortsætter med at være varm i et stykke tid efter motoren standses. Sørg for ikke at berøre udstødningen mens den er varm. Lad motoren køle ned inden pumpen transporteres eller stilles til opbevaring indendørs.

For at minimere brandfare, hold da altid pumpen mindst 1 meter fra mure/vægge og andet udstyr når den er i drift. Stil ikke brandbare objekter tæt på motoren.

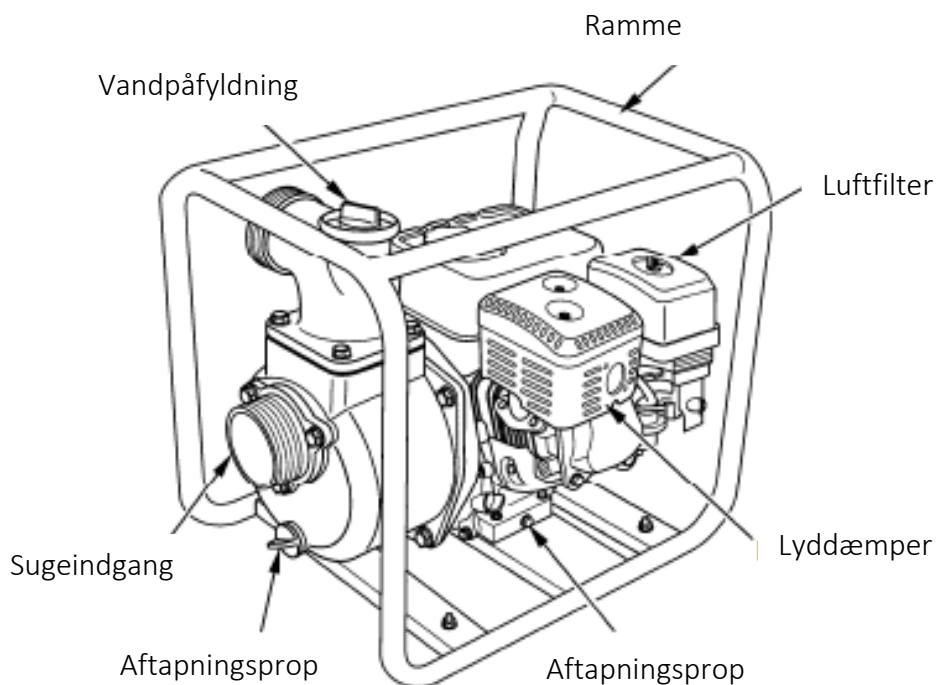
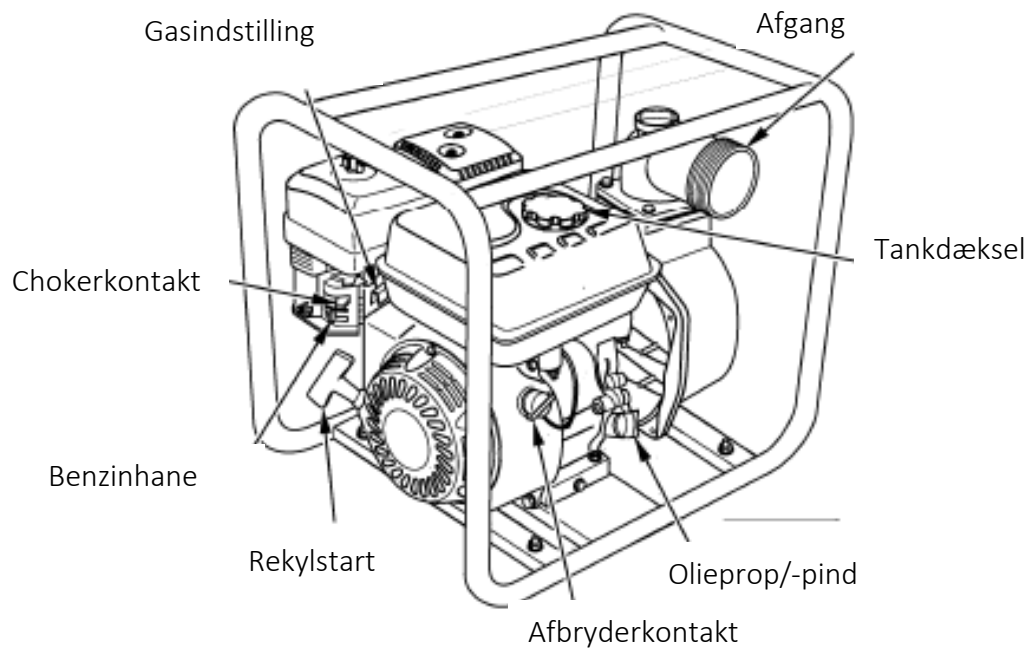
Kulilte

Udstødningsgassen indeholder giftig kulilte. Undgå at inhalere udstødningsgassen. Kør aldrig motoren i en lukket garage eller et indelukket område.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	PL9069664	PL9069665
Diameter slangetilslutning	2"	3"
Motortype	(SV210) 209 cc, 4-takts benzin, luftkølet	
Tørvægt	21 kg	23 kg
Dimensioner	450*386*380mm	470*386*380mm
Motorolie	0,55 liter 10W-30 eller 15W-40	
Benzintank	3 liter	
Startmetode	Rekylstart	
Sugehøjde	7 meter	
Løftehøjde	Op til 30 meter	
Pumpekapacitet	Op til 30m ³ /time	Op til 55 m ³ /time
Max. partikelstørrelse	5 mm	
Støj	LpA: 93 dB(A) LwA:115 dB(A) K:2,5 dB(A)	LpA: 95 dB(A) LwA: 117 dB(A) K:2,5 dBA(A)

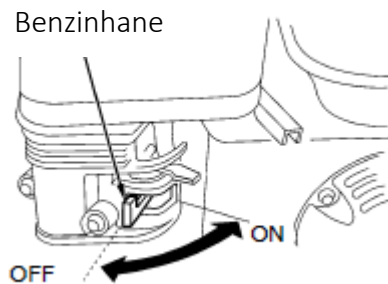
OVERBLIK OVER Udstyret



FUNKTIONER

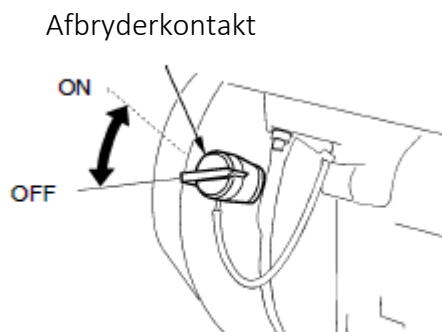
Benzinhane

Benzinhanen åbner og lukker passagen mellem brændstoftank og karburator. Hanen skal være åben/ON for at motoren kan køre. Hvis udstyret ikke anvendes, lukkes Benzinhanen/OFF for at undgå at karburatoren løber over og minimere risikoen for lækage.



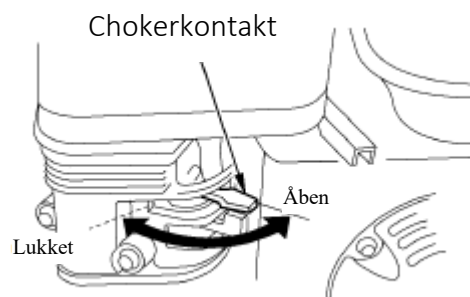
Afbryderkontakt

Afbryderkontakten tænder/ON og slukker/OFF for motorens tændingsystem.



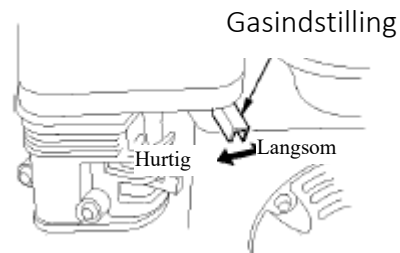
Chokerkontakt

Chokerkontakten åbner og lukker chokerventilen i karburatoren. Den lukkede position beriger brændstoffet, til start på kold maskine. Den åbne position sørger for korrekt brændstofblanding for normal drift og genstart på varm motor.



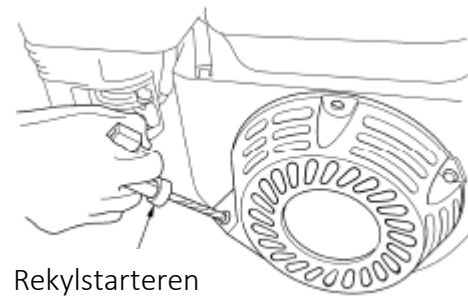
Gasindstilling

Gasindstillingen styrer motorens hastighed. Bevæges håndtaget i de viste retninger kører motoren hhv. hurtigere eller langsommere. Pumpens kapacitet styres ved at justere gasindstillingen. Er gassen indstillet til max. vil pumpen levere mest. Bevæges håndtaget mod tomgangspositionen, vil pumpen levere mindre.



Rekylstarter

Motoren startes ved at trække i rekylstarteren.



EFTERSYN FØR ANVENDELSE

ADVARSEL



Vedligeholdes pumpen ikke korrekt eller udbedres en fejl ikke inden ibrugtagning, kan det medføre fejlfunktion som kan medføre alvorlig personskade. Udfør altid eftersyn inden anvendelse og udbedr enhver fejl.

Før eftersynet påbegyndes, sørg da for at pumpen er placeret på et plant underlag og at Afbryderkontakten står på OFF.

Generelt

Udfør visuel kontrol rundt om og under pumpen, se efter tegn på olielækage.

Fjern snavs og løst materiale, særligt rundt om motorens lyddæmper og rekylstarteren. Se efter tegn på skader. Kontroller at møtrikker, bolte, skruer, slangeforbindelser og spændebånd er tætte.

Kontroller suge- og afgangslanger

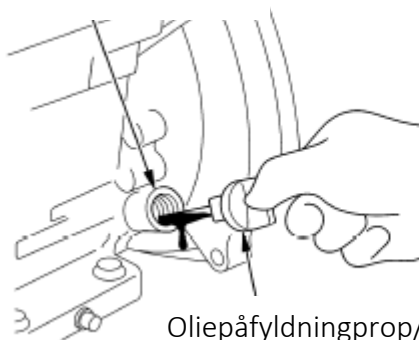
Kontroller slangernes generelle tilstand. Vær sikker på at slangerne er i god og driftssikker stand før de forbindes til pumpen. Husk at sugeslangen skal være forstærket for at forhindre sammenfald. Kontroller at gummifladskiven i sugeindgangen er i god stand. Kontroller at slangeforbindelser og spændebånd er korrekt monteret. Kontroller at sien er i god stand og korrekt monteret på sugeslangen.

Kontrol af motorolie

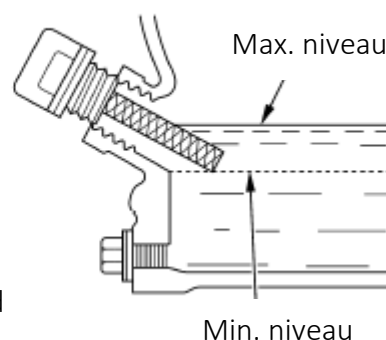
Motorolie kontrolleres altid med motoren slukket!

1. Fjern oliepåfyldningsproppen/-pinden og tør den af.
2. Sæt den i igen, uden at skrue den i og tag den ud igen – aflæs olieniveauet på oliepinde.
3. Hvis niveauet er for lavt, efterfyldes jf. nedenstående illustration.
4. Sæt oliepåfyldningsproppen/pinden i igen og skru den fast.

Oliepåfyldningshul



Oliepåfyldningprop/-pind



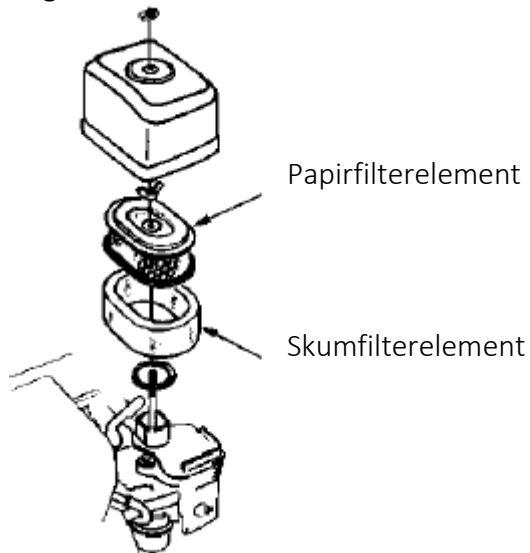
ADVARSEL

Hvis motoren kører med for lavt olieniveau, kan det forårsage motorskader. Motoren leveres uden olie!

Eftersyn af luftfilter

Et snavset luftfilter vil forhindre lufttilførslen til karburatoren og dermed nedsætte pumpens ydelse. Fjern coveret og kontroller filteret. Rengør eller udskift filterelementer. Udskift altid beskadigede filterelementer.

Monter luftfilter og cover og kontroller at alle elementer vist neden for, sidder korrekt. Spænd fingermøtrikken fast.



Bemærk at hvis motoren køres uden luftfilter eller med et beskadiget luftfilter, vil det medføre, at snavs kan trænge ind i motoren og medføre tidlige nedslidning af motoren. Skader af denne type er ikke omfattet af garantien.

Kontroller brændstofniveau

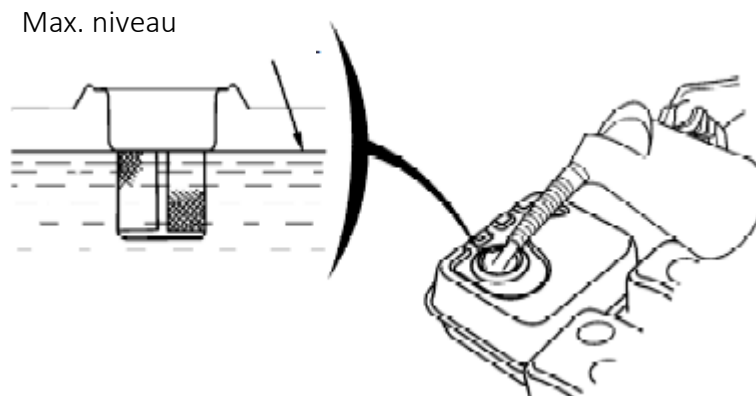
Fjern tankdækslet og kontroller brændstofniveauet. Påfyld hvis nødvendigt. Sæt dækslet på igen.



ADVARSEL

Benzin er meget brændbart og eksplosivt, derfor:

- Stands motoren og hold varme, gnister og flammer på afstand.
- Håndter kun benzin udendørs.
- Tør spildt benzin op omgående.



Bemærk – pas på med at overfylde – fyld kun benzin op til kanten af sien.

Anbefalet brændstof er blyfri benzin med oktan 95 eller højere.

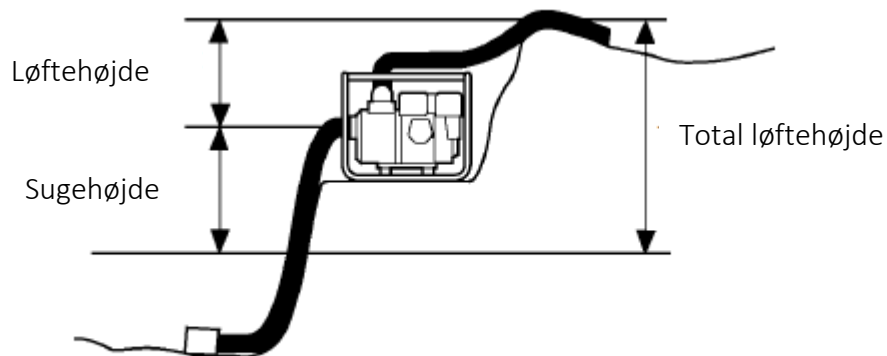
Motoren er certificeret til blyfri benzin. Blyfri benzin genererer mindre aflejringer i motoren og tændrør og forlænger udstødningssystemets levetid.

Anvend aldrig forurenede eller gammel benzin og undgå at der kommer snavs eller vand i brændstoftanken.

BRUGSANVISNING

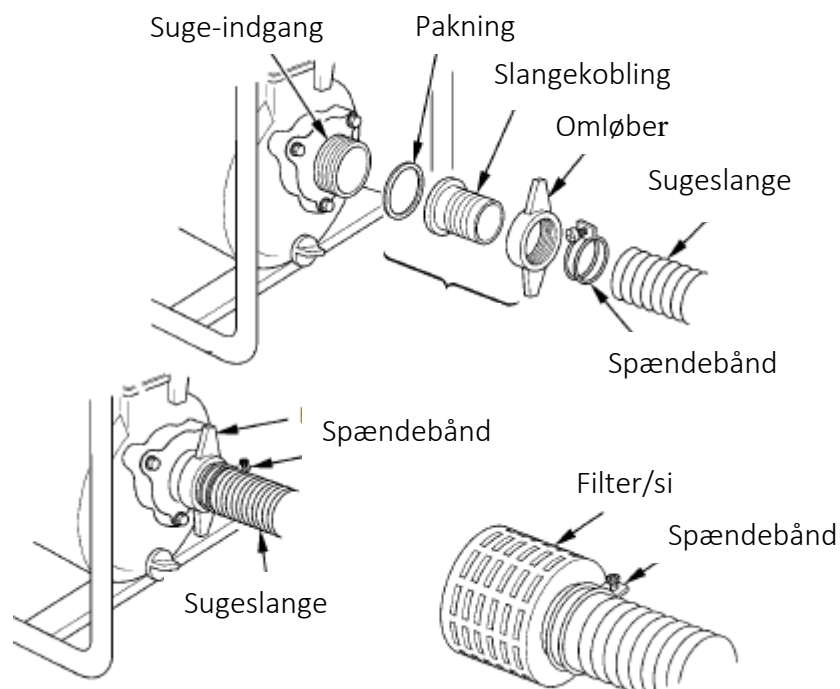
Placering af pumpen

For at få det maksimale ud af pumpen skal den placeres nær vandspejlet og anvend ikke slanger, der er længere end nødvendigt. Derved vil pumpen yde mest med den mindste ansugningstid. I takt med at løftehøjden øges, vil pumpens ydelse falde. Suge- og afgangsslængens længde, type og størrelse kan også påvirke pumpens ydelse betydeligt. Det er også meget vigtigt at minimere sugehøjden ved at placere pumpen nær vandoverfladen for at reducere ansugningstiden. Ansugningstiden er den tid det tager for pumpen at transportere vand i sugehøjdens længde.

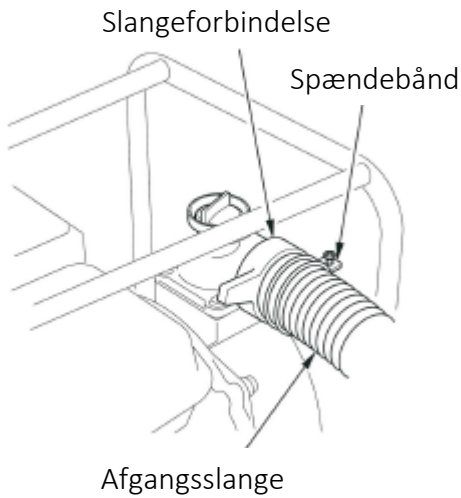


Montering af sugeslange

Den bedste ydelse opnås med så kort sugeslange som muligt.



Montering af afgangsslange

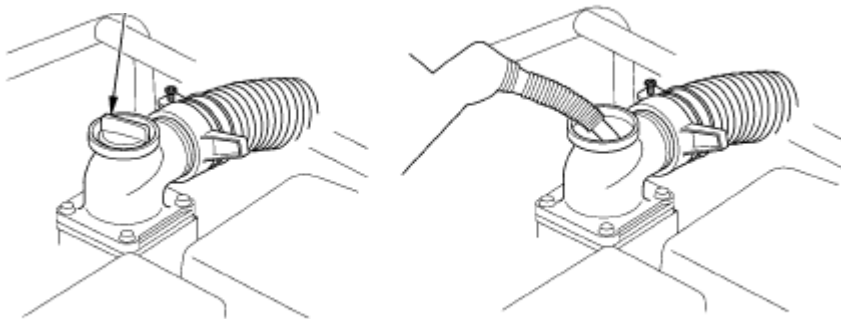


Spædning af pumpen

Før motoren startes skal pumpen spædes. Fjern påfyldningsdækslet øverst på pumpen af og fyld helt op med vand og sæt dækslet på igen.

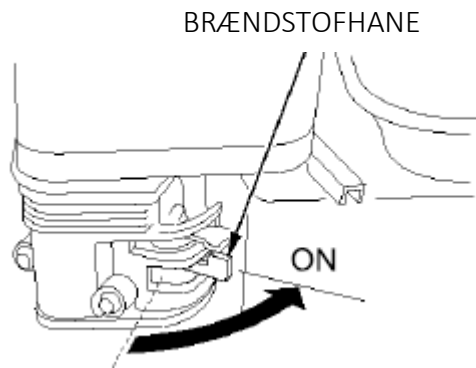
Bemærk at pumpens forsegling ødelægges, hvis pumpen kører tør i mere end 1 minut.

Vandpåfylning

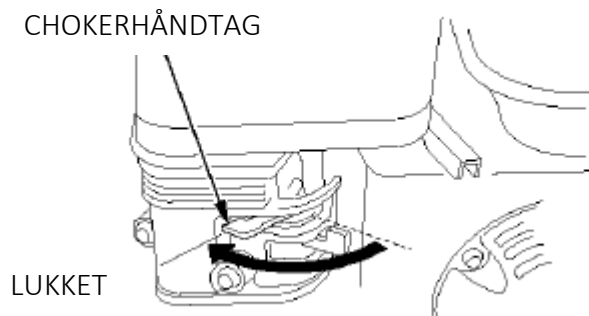


START MOTOREN

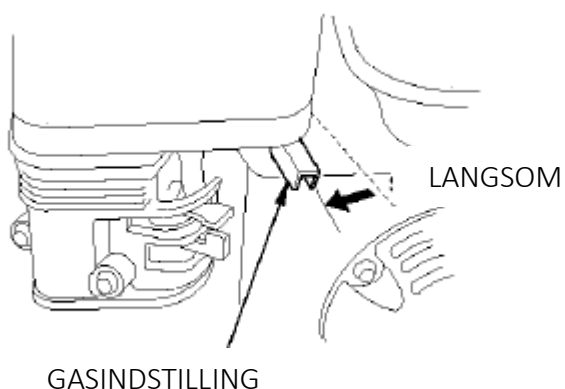
1. Spæd pumpen, se forrige side.
2. Sæt brændstofhanen på ON.



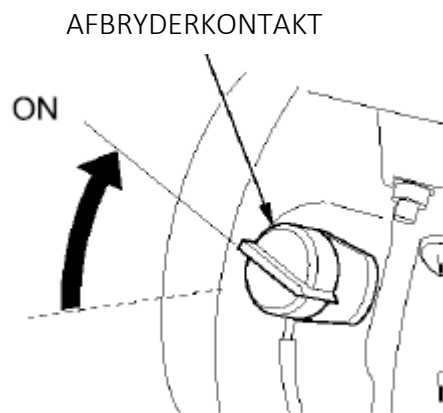
3. For at starte en kold motor skal du flytte chokerhåndtaget til positionen LUKKET. For at genstarte en varm motor, lad chokerhåndtaget stå i ÅBEN position.



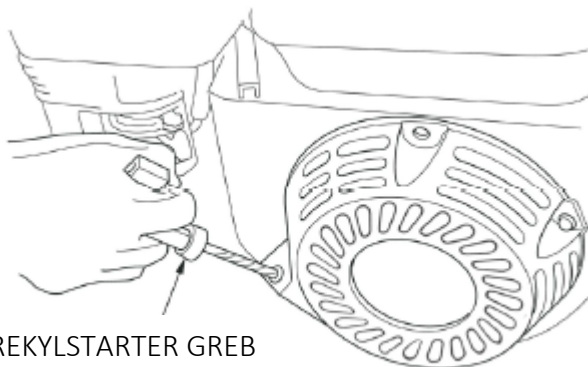
4. Flyt gasindstillingen væk fra LANGSOMT-positionen ca. 1/3 af vejen mod HURTIG-positionen.



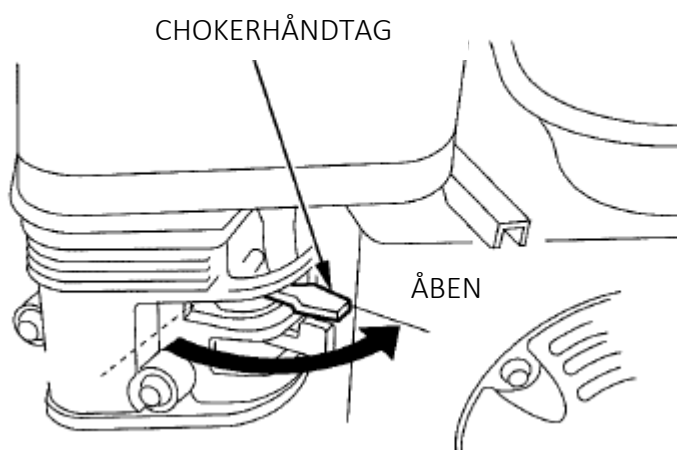
5. Drej afbryderkontakten til ON positionen.



6. Træk let i rekylstarterens greb, indtil du mærker modstand, og træk derefter hurtigt i det. Lad ikke rekylstarterens greb klikke tilbage mod motoren. Sæt det forsigtigt tilbage for at undgå skader på starteren.



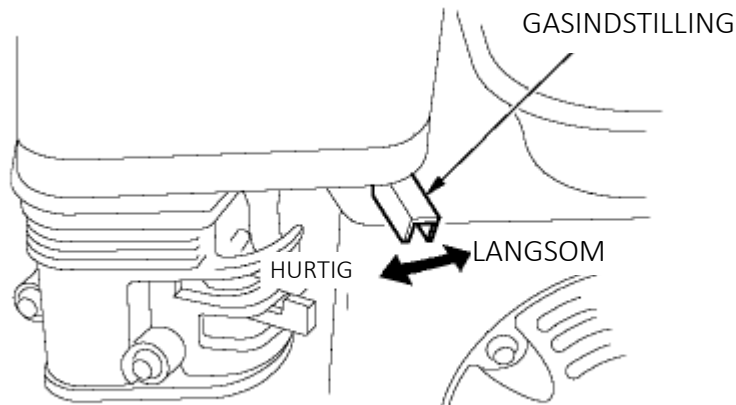
7. Hvis chokerhåndtaget blev flyttet til positionen LUKKET for at starte motoren, skal det gradvist flyttes til positionen ÅBEN, efterhånden som motoren varmer op.



8. Indstilling af motorhastighed

Når motoren er startet, skal gasindstillingen flyttes til HURTIG-positionen for selvansugning og pumpens ydelse kontrolleres.

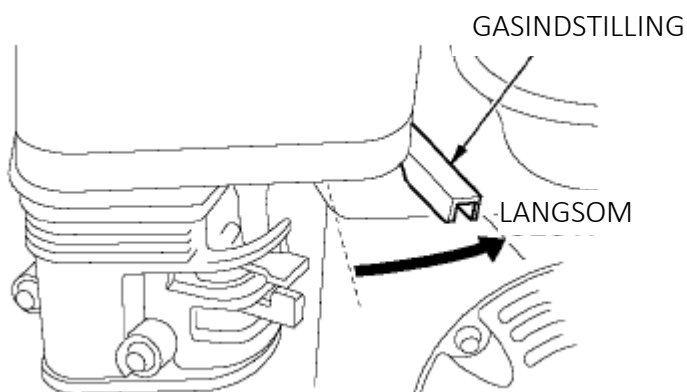
Pumpens ydelse styres ved at justere motorhastigheden. Hvis gasindstillingen bevæges til HURTIG vil pumpeydelsen øges, og flyttes gasindstillingen til LANGSOM vil pumpens ydelse nedsættes.



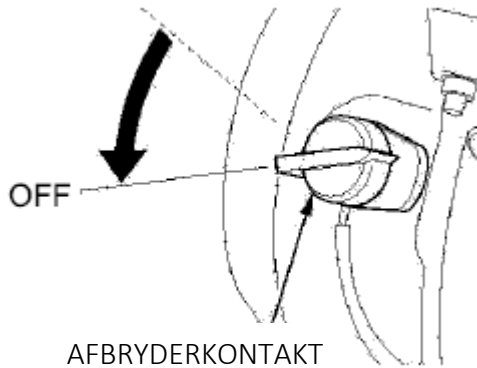
STANDS MOTOREN

For at stoppe motoren i en nødsituation skal afbryderkontakten blot drejes til positionen OFF. Under normale forhold skal du bruge følgende procedure.

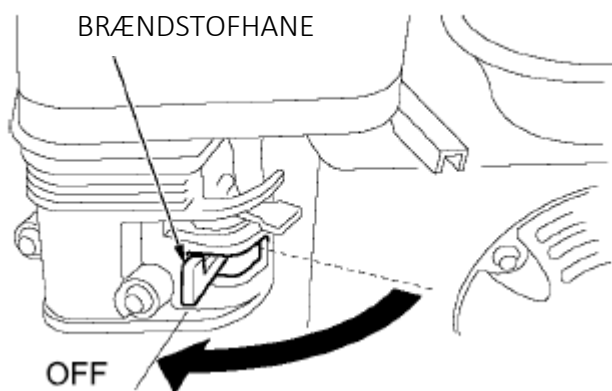
1. Flyt gasindstillingen til positionen LANGSOM.



2. Sæt afbryderkontakten på OFF.



3. Sæt brændstofhanen på OFF



Fjern pumpens aftapningsstuds (se s. 21) efter brug, og tøm pumpekammeret. Fjern påfyldningsdækslet og skyl pumpekammeret med rent, frisk vand. Lad vandet løbe ud af pumpekammeret, og sæt derefter påfyldningsdækslet og drænproppen på igen.

VEDLIGEHOLDELSE

De følgende anbefalinger gælder ved normale driftsforhold. Sørg altid for at motoren er slukket før der udføres nogen form for service eller vedligeholdelse på pumpen.

VEDLIGEHOLDELSESPPLAN

Udføres alt efter hvad der kommer først – tid eller driftstimer		Hver anvendelse	Første måned/ 20 timer	Hver 3. måned/ 50 timer	Hver 6. måned/ 100 timer	Årligt/ 300 timer
Komponent						
Motorolie*)	Kontroller niveau	X				
	Udskift		X		X	
Luftfilter*)	Kontroller	X				
	Rengør			X (1)		
Tomgangshastighed*)	Kontroller-juster					X(2)
Tændrør*)	Kontroller-rengør				X	
Gnistfanger*)	Rengør				X	
Forbrændingskammer*)	Rengør					X(2)
Ventilspillerum*)	Kontroller-juster					X(2)
Brændstoftank og si*)	Rengør					X(2)
Brændstofslange*)	Kontroller	Hvert 2. år (udskift hvis nødvendigt) (2)				
Pumpehjul	Kontroller					X(2)
Pumpehus og mellemrummet mellem pumpehjul og pumpehus	Kontroller og rengør ved behov					X(2)
Pumpeindløbsventil	Kontroller					X(2)

*) Forbrændingsrelaterede komponenter

(1) Skal udføres oftere i støvede områder

(2) Disse opgaver bør udføres af fagmand medmindre brugeren har det rigtige værktøj og faglig viden om motorer.

INDSTILLINGER

Elektrodeafstand, tændrør: 0,7-0,8 mm

Tomgangshastighed: 1.800 ± 50 rpm

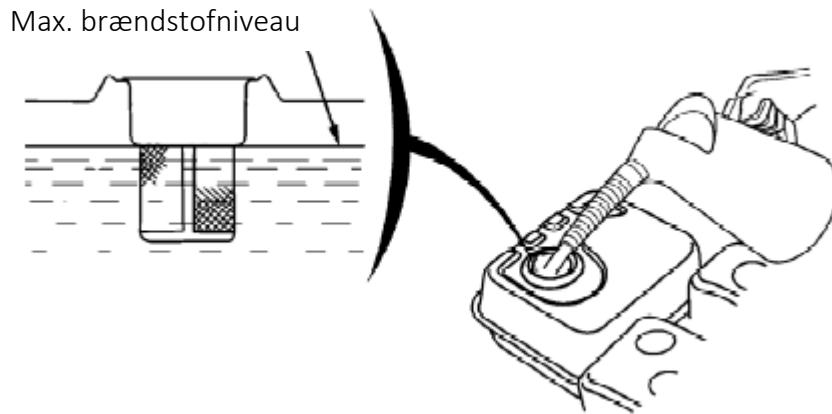
Ventilspillerum:

Udstødning: 0,2 ± 0,02 mm

Indsugning: 0,15 ± 0,02 mm

PÅFYLD BRÆNDSTOF

Stands motoren på et plant underlag og fjern tankdækslet for at kontrollere brændstofniveauet. Fyld tanken op, hvis brændstofniveauet er lavt.



Påfyld brændstof i et godt ventileret område, før motoren startes. Hvis motoren lige har kørt, skal den køle af. Tank forsigtigt for at undgå at spilde brændstof. Overfyld ikke tanken. Stram tankdækslet godt efter tankning.

Fyld aldrig benzin på motoren i en bygning, hvor benzin kan nå flammer eller gnister. Hold benzin på afstand af tændte apparater, grill, elektriske apparater, elværktøj osv.

Spildt benzin er ikke kun en brandfare, det forårsager også miljøskader. Tør straks spildt brændstof op.

VIGTIGT – Overfyld ikke tanken.

VIGTIGT - Brændstof kan beskadige maling og plastik. Vær forsigtig med ikke at spilde brændstof, når du fylder tanken. Skader forårsaget af spildt brændstof dækkes ikke af garantien.

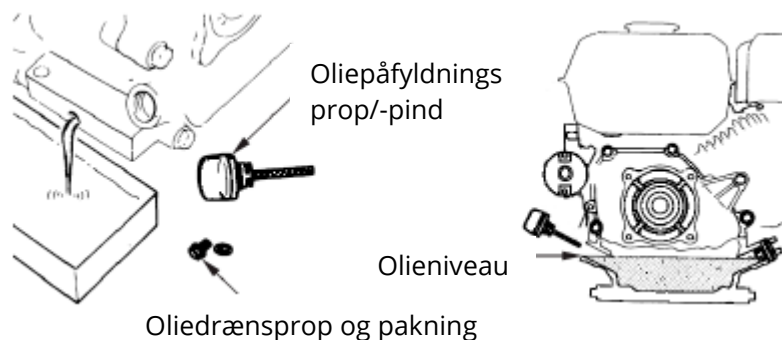
SKIFT AF MOTOROLIE

Dræn olien fra mens motoren er varm – varm olie løber lettere helt fra.

1. Placer en egnet beholder under motoren og fjern oliepåfyldningsproppen, oliedrænsproppen og pakningen.
2. Lad al olien løbe fra og isæt drænproppen igen og spænd den godt. Bortskaf den brugte olie jf. gældende retningslinjer.
3. Med motoren i vandret position påfyldes anbefalet olie til den yderste kant af oliepåfyldningshullet.

Bemærk at motoren kan tage skade hvis den køres med lavt olieniveau.

4. Sæt oliepåfyldningsproppen i igen. Sørg for at den er tæt.



Anbefalet motorolie: 10W-30 eller 15W-40

RENGØRING AF LUFTFILTER

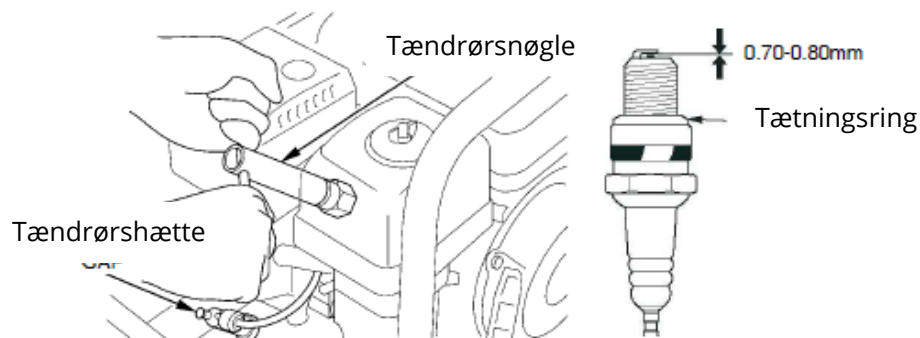
Et snavset luftfilter forhindrer luftadgang til karburatoren, hvilket vil nedsætte motorens ydelse. Anvendes vandpumpen i støvede omgivelser, skal filteret rengøres oftere end angivet i vedligeholdelsesplanen.

1. Rengør luftfilteret i varmt sæbevand, skyl og lad tørre. Alternativt kan det rengøres i et ikke-brandbart opløsningsmiddel og tørres.
2. Dyp luftfilteret i ren motorolie og tryk overskydende olie ud. Motoren vil ryge ved opstart, hvis der er for meget olie tilbage i skumfilteret.
3. Aftør filterhuset med en fugtig klud. Sørg for at der ikke trænger snavs ind i ventilationshullerne, som fører til karburatoren.

SERVICERING AF TÆNDRØR

Anbefalet tændrør: F7RTC eller lignende. Bemærk at anvendes der andre typer tændrør, kan det medføre motorskade.

1. Tag tændrørshætten af og fjern snavs fra tændrørsområdet.
2. Tag tændrøret ud med en tændrørsnøgle.
3. Kontroller tændrøret. Udskift hvis elektroderne er slidte eller hvis isoleringen er revnet eller beskadiget.



4. Mål elektrodeafstanden og juster evt. Pas på med at bøje elektroderne. Afstanden bør være 0,7 – 0,8 mm.
5. Sæt forsigtigt tændrøret i igen, med håndkraft for ikke at beskadige gevindet.
6. Når tændrøret sidder korrekt, efterspænd da med tændrørsnøgle. Et brugt tændrør skal drejes 1/8 – ¼ omgang. Et nyt tændrør drejes ½ omgang.

Bemærk at et løst tændrør kan få motoren til at overophede og blive ødelagt. Er tændrøret spændt for hårdt, kan det beskadige gevindet i topstykket.

7. Sæt tændrørshætten på igen.

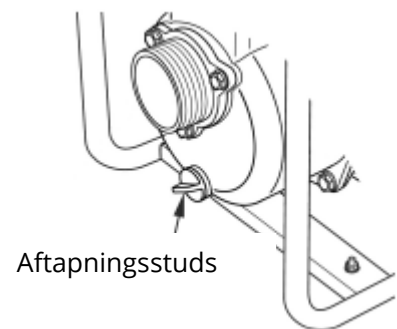
OPBEVARING OG TRANSPORT

RENGØRING

1. Lad motoren køle af og vask motor og pumpe **med håndkraft** og sørg for at der ikke trænger vand ind i luftfilteret eller lyddæmperen. Hold vandet væk fra knapper og andre dele, der er svære at tørre, for at undgå rustdannelse.
2. Aftør alle tilgængelige overflader.
3. Fyld pumpehuset med rent, frisk vand og start motoren udendørs og lad den køre indtil normal driftstemperatur er opnået, så evt. vand på ydersiden fordamper.

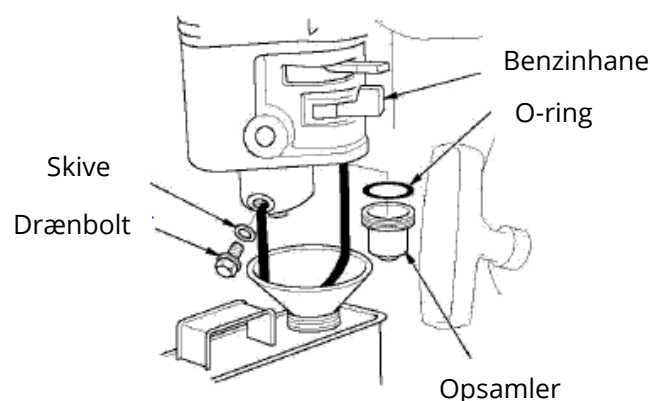
Bemærk at pumpeforseglingen vil tage skade hvis den køres uden vand, så kontroller altid, at der er påfyldt vand, før motoren startes.

4. Stands motoren og lad den køle af.
5. Fjern aftapningsstuden og skyl pumpen med rent, friskt vand. Lad vandet løbe ud af pumpekammeret og sæt drænproppen i igen.
6. Når pumpen er ren og tør, reparer da evt. skader på malingen og påfør et tyndt lag rustbeskyttende olie på udsatte steder. Smør el-dele med silikonespray.



TØMNING AF BRÆNDSTOFTANK OG KARBURATOR

1. Placer en godkendt beholder under karburatoren og anvend en tragt for at undgå at spilde brændstof.
2. Fjern drænbolten og opsamlere og sæt Benzinhanen på ON.



3. Når brændstoffet er løbet ned i beholderen, sæt da drænbolten og opsamler på igen. Spænd dem godt.

PROCEDURE FØR OPBEVARING

1. Skift motorolie
2. Fjern tændrøret
3. Hæld en skefuld ren motorolie i cylinderen
4. Træk nogle gange i startsnoren for at fordele olien i cylinderen.
5. Sæt tændrøret i igen og sæt tændrørshætten på.
6. Træk langsomt i startsnoren indtil der føles modstand. Dette vil lukke for ventilerne, sådan at der ikke kan trænge fugt ind i motoren. Lad startsnoren rulle forsigtigt tilbage.

Bemærk, at hvis pumpen opbevares med benzin i tank og karburator, skal der tages særlige forholdsregler, så benzindampene ikke kan antændes. Vælg et godt ventileret opbevaringssted med god afstand til udstyr, der drives med flamme, som f.eks. fyr, vandvarmer eller lignende. Undgå også steder, hvor der befinder sig gnistgenererende elmotorer eller hvor der anvendes el-værktøj.

Undgå opbevaringssteder med høj luftfugtighed, da det vil fremme rustdannelsen.

Med mindre alt brændstoffet er blevet drænet fra tanken, lad da brændstofventilen stå på OFF for at undgå lækage.

Placer pumpen på en plan overflade. Står den skævt, kan det forårsage olielækage.

Når motor og udstødning er kølet ned, overdækkes pumpen for at beskytte den mod støv. Anvend ikke plastikcover eller lignende, da et ikke åndbart materiale vil danne fugt rundt om pumpen, hvilket vil fremme rustdannelsen.

TRANSPORT

Lad altid motoren køle ned i mindst 15 minutter inden vandpumpen læses på transportkøretøjet. Man kan brænde sig på motor og udstødningssystem og antænde brændbart materiale.

Hold vandpumpen vandret ved transport for at undgå brændstoflækage. Sæt også Benzinhanen på OFF.

FEJLFINDING

MOTOR

	Motor vil ikke starte	Mulig årsag	Løsning
1	Kontroller indstillinger	Benzinhane står på OFF	Sæt den på ON
		Choker åben	Luk den medmindre motoren er varm
		Afbryderkontakten står på OFF	Sæt den på ON
2	Kontroller brændstof	Motor mangler brændstof	Påfyld brændstof
		Dårligt brændstof	Tøm tanken og karburator og påfyld ny, frisk benzin
3	Kontroller tændrør	Tændrør defekt, snavset eller forkert elektrodeafstand	Juster eller udskift
		Tændrør vådt af benzin (druknet motor)	Tør og sæt tændrøret i igen. Start motoren med gasindstillingen på FAST
4	Kontakt autoriseret værksted	Tilstoppet brændstoffilter, defekt karburator, defekt tænding, fastsiddende ventil etc.	Udskift eller reparer de defekte komponenter


	Motor mangler kraft	Mulig årsag	Løsning
1	Kontroller luftfilter	Luftfilter tilstoppet	Rengør eller udskift
2	Kontroller brændstof	Dårligt brændstof	Tøm tank og karburator og påfyld ny, frisk benzin
3	Kontakt autoriseret værksted	Tilstoppet brændstoffilter, defekt karburator, defekt tænding, fastsiddende ventil etc.	Udskift eller reparer de defekte komponenter

PUMPE

	Ingen pumpe output	Mulig årsag	Løsning
1	Kontroller pumpekammer	Pumpen er ikke spædet	Spæd pumpen
2	Kontroller sugeslange	Slange faldet sammen, revnet eller punkteret	Udskift slangen
		Sien er ikke helt under vand	Nedsæk si og enden på sugeslangen, så de kommer helt under vand
		Utæt forbindelse	Udskift pakninger hvis de mangler eller er beskadiget. Spænd slangeforbindelse og spændebånd
		Sien tilstoppet	Fjern snavs fra sien
3	For stor sugehøjde	For høj løftehøjde	Omlacer pumpe hhv. slanger for at reducere løftehøjden
4	Kontroller motor	Motor mangler kraft	Se forrige side

	Lav pumpe output	Mulig årsag	Løsning
1	Kontroller sugeslange	Slange faldet sammen, revnet eller punkteret	Udskift slangen
		Utæt forbindelse	Udskift pakninger hvis de mangler eller er beskadiget. Spænd slangeforbindelse og spændebånd
		Sien tilstoppet	Fjern snavs fra sien
2	Kontroller afgangsslange	Beskadiget, for lang eller for lille diameter	Udskift afgangsslange
3	For stor sugehøjde	For høj løftehøjde	Omlacer pumpe hhv. slanger for at reducere løftehøjden
4	Kontroller motor	Motor mangler kraft	Se forrige side

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		CE	
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	Vandpumpe 2" PL varenummer 9069664 Vandpumpe 3" PL varenummer 9069665		
Type / model:	SCWP50 SCWP80		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC 2014/30/EEC		
Anvendte standarder og normer:	EN 809: 1998 + A1: 2009/AC: 2010 EN 55012: 2007/A1: 2009		
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 26-08-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør		CE

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Bensindriven vattenpump 2" – art. 9069664

Bensindriven vattenpump 3" – art. 9069665

Beskrivning: Kraftfull vattenpump med fyrtakts 209 cc bensinmotor. Kan flytta mycket stora mängder vatten på kort tid – 30 resp. 55 m³ /timme. Vattenpumpen har en lyfthöjd på 30 meter och en sughöjd på ned till 7 meter. Med utvändig gänga på sug- och pumpsidan.

Avsedd användning: Utrustningen får endast användas så som beskrivs i bruksanvisningen – all annan användning är felaktig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	2
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	3
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	4
ÖVERBLICK ÖVER UTRUSTNINGEN	5
FUNKTIONER.....	6
KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING	8
BRUKSANVISNING.....	11
START MOTOR	13
STOPPA MOTORN.....	15
UNDERHÅLL.....	17
UNDERHÅLLSPLAN.....	17
INSTÄLLNINGAR.....	17
PÅFYLNING AV BRÄNSLE.....	18
BYTE AV MOTOROLJA	19
RENGÖRING AV LUFTFILTER.....	19
SERVICE AV TÄNDSTIFT.....	20
FÖRVARING OCH TRANSPORT	21
RENGÖRING.....	21
TÖMNING AV BRÄNSLETANK OCH FÖRGASARE	21
FÖRBEREDELSE FÖRE FÖRVARING	22
TRANSPORT	22
FELSÖKNING	23
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	25

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följas med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan utrustningen tas i bruk och kontrollera utrustningen före varje idrifttagning. Detta kan både förhindra olyckor och skada på utrustningen.

Ansvar

Det är användarens ansvar att tillhandahålla de nödvändiga skyddsåtgärderna för att skydda personer och egendom. Lär dig hur pumpen stängs av i en nödsituation. Stäng alltid av motorn om pumpen lämnas utan uppsyn. Se till att du är förtrogen med alla pumpens funktioner och anslutningar. Se till att eventuella andra användare av pumpen får noggranna instruktioner i hur den används. Låt inte barn använda pumpen och se till att hålla barn och husdjur borta från arbetsområdet.

Drift av pumpen

Använd inte pumpen till dricksvatten. Om pumpen används för att pumpa brandfarlig vätska som bensin eller dieselloja kan det orsaka brand eller explosion. Om den används för att pumpa havsvatten, dricksvatten, syra, kemiska lösningar eller annat kan det främja rostbildning som kommer att förstöra pumpen.

Fylla på bränsle

Bensin är extremt brandfarligt och ångorna kan explodera. Fyll alltid på bränsle utomhus, på väl ventilerade platser, med avstängd motor och på plant underlag. Fyll endast på till bränslesilens hals. Rök aldrig i närheten av bensin och håll öppen eld och gnistor på avstånd. Förvara alltid bensin i en godkänd behållare. Se till att torka upp utspilld bensin innan motorn startas. Försäkra dig om att tanklocket har satts på ordentligt efter påfyllning.

Varmt avgassystem

Avgassystemet blir mycket varmt under drift och fortsätter att vara varmt ett tag efter att motorn har stängts av. Var noga med att inte röra vid avgassystemet medan det är varmt. Låt maskinen svalna innan pumpen transporteras eller ställs undan för förvaring inomhus.

För att minimera brandfara ska pumpen alltid hållas minst 1 meter från väggar och annan utrustning när den används. Placera inte lättantändliga föremål nära motorn.

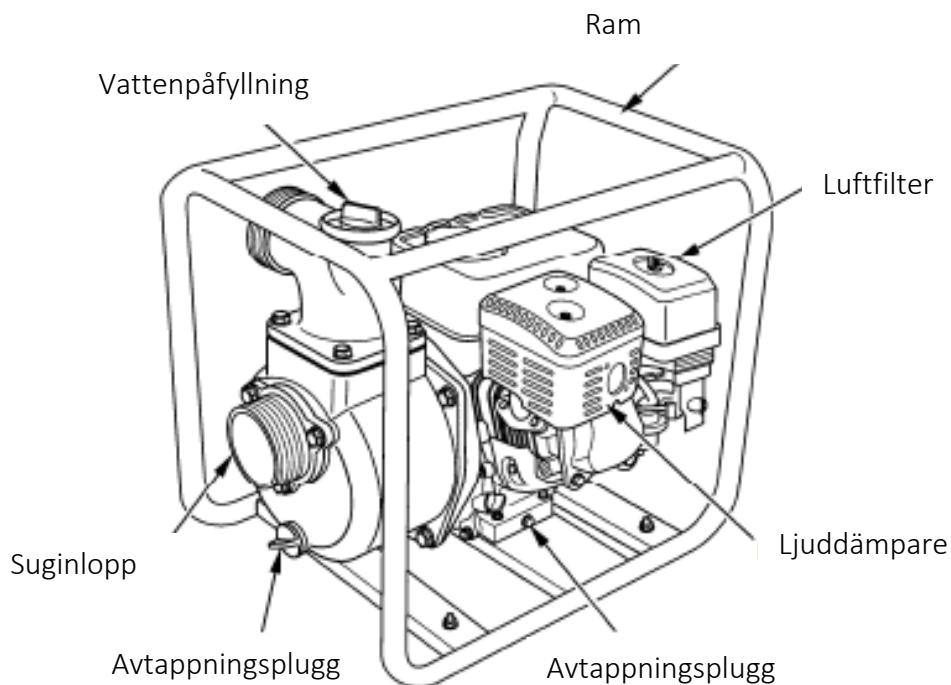
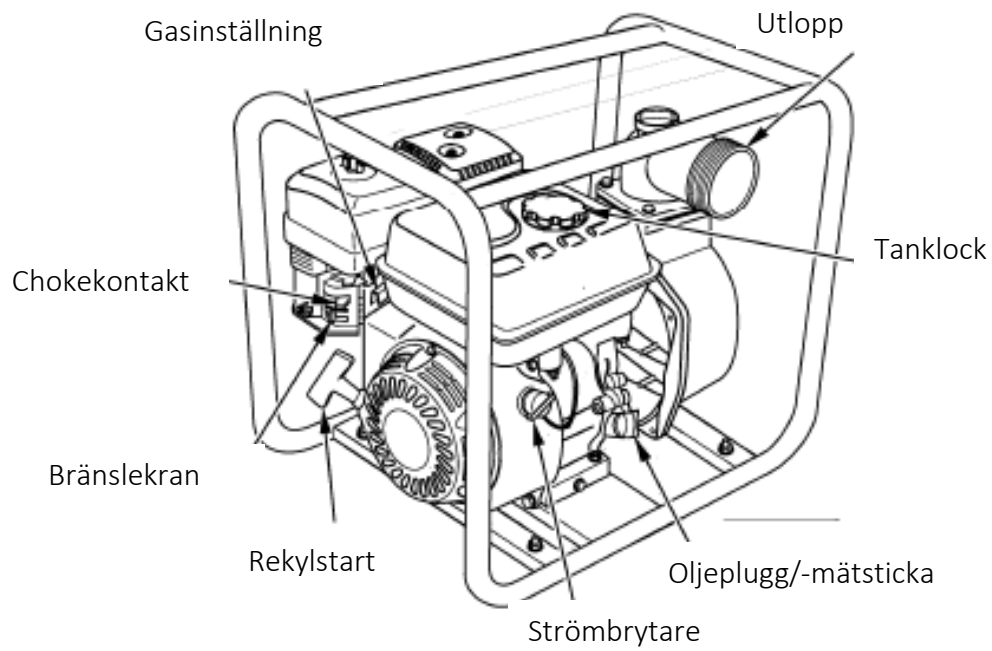
Kolmonoxid

Avgaserna innehåller giftig kolmonoxid. Undvik att inandas avgaserna. Kör aldrig motorn i ett stängt garage eller slutet utrymme.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

	PL9069664	PL9069665
Diameter slanganslutning	2"	3"
Motortyp	(SV210) 209cc, fyrtakts bensin, luftkyld	
Torrsvikt	21 kg	23 kg
Mått	450*386*380mm	470*386*380mm
Motorolja	0,55 liter 10W-30 / 15W-40	
Bensintank	450*386*380mm	470*386*380mm
Startmetod	Rekylstart	
Sughöjd	7 meter	
Lyfthöjd	Upp till 30 meter	
Pumpkapacitet	Upp till 30 m ³ /timme	Upp till 55 m ³ /timme
Max. partikelstorlek	5 mm	
Buller	LpA: 93 dB(A) LwA:115 dB(A) K:2,5 dB(A)	LpA: 95 dB(A) LwA: 117 dB(A) K:2,5 dBA(A)

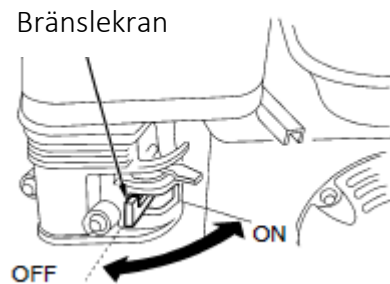
ÖVERBLICK ÖVER UTRUSTNINGEN



FUNKTIONER

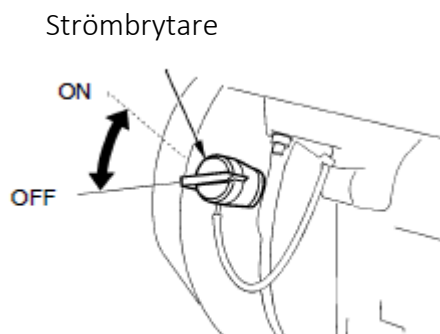
Bränslekran

Bränslekranen öppnar och stänger passagen mellan bränsletank och förgasare. Kranen ska vara öppen/ON för att motorn ska kunna köra. När utrustningen inte används ska bränslekranen vara stängd/OFF för att undvika att förgasaren dränks och minimera risken för läckage.



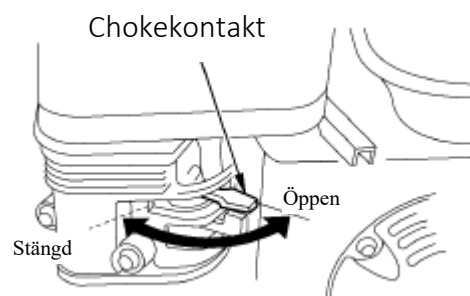
Strömbrytare

Strömbrytaren slår på/ON och stänger av/OFF motorns tändsystem.



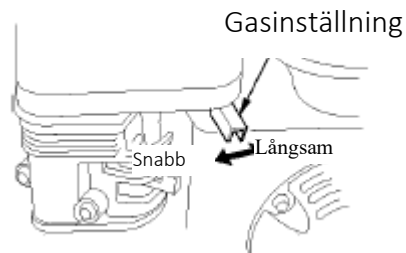
Chokekontakt

Chokekontakten öppnar och stänger chokeventilen i förgasaren. Det stängda läget berikar bränslet för start av kall maskin. Det öppna läget säkerställer en korrekt bränsleblandning för normal drift och omstart av varm motor.



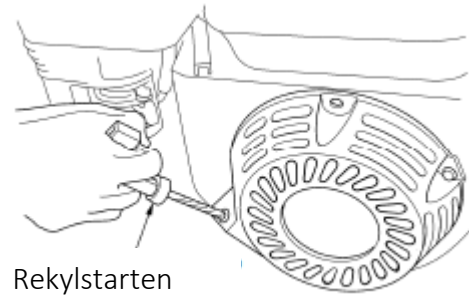
Gasinställning

Gasinställningen styr motorns hastighet. Om handtaget förs i de visade riktningarna kör motorn snabbare respektive långsammare. Pumpens kapacitet styrs genom att justera gasinställningen. Om gasen ställs in på max. kommer pumpen att leverera som mest. Om handtaget förs mot tomgångsläget kommer pumpen leverera mindre.



Rekylstart

Motorn startas genom att dra i rekylstarten.



KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

VARNING



Om pumpen inte underhålls på rätt sätt eller om ett fel inte åtgärdas före idrifttagning kan det medföra felfunktion som kan medföra allvarlig personskada. Utför alltid kontroll före användning och åtgärda alla fel.

Försäkra dig om att innan kontrollen påbörjas måste pumpen ha placerats på ett plant underlag och att strömbrytaren står på "OFF".

Allmänt

Utför visuell kontroll runt om och under pumpen, leta efter tecken på oljeläckage.

Avlägsna smuts och löst material, särskilt runt motorns ljuddämpare och rekylstarten. Leta efter tecken på skador. Kontrollera att muttrar, bultar, skruvar, slanganslutningar och slangklämmor är täta.

Kontrollera sug- och utloppsslangar

Kontrollera slangarnas allmänna tillstånd. Försäkra dig om att slangarna är i gott och driftsäkert skick innan de ansluts till pumpen. Kom ihåg att sugslangen ska vara förstärkt för att förhindra sammanfall.

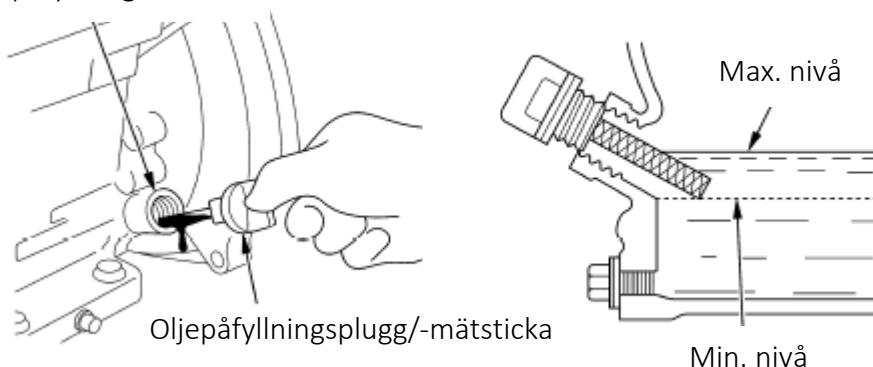
Kontrollera att gummiskivan i suginloppet är i gott skick. Kontrollera att slanganslutningar och slangklämmor är korrekt monterade. Kontrollera att silen är i gott skick och korrekt monterad på sugslangen.

Kontroll av motorolja

Motoroljan ska alltid kontrolleras med motorn avstängd!

1. Dra upp oljepåfyllningspluggen/-mätstickan och torka av den.
2. Sätt i den igen utan att skruva i den och ta upp den igen – läs av oljenivån på oljemätstickan.
3. Om nivån är för låg ska olja efterfyllas enligt nedanstående illustration.
4. Sätt i oljepåfyllningspluggen/-mätstickan igen och skruva fast den.

Oljepåfyllningshål



VARNING

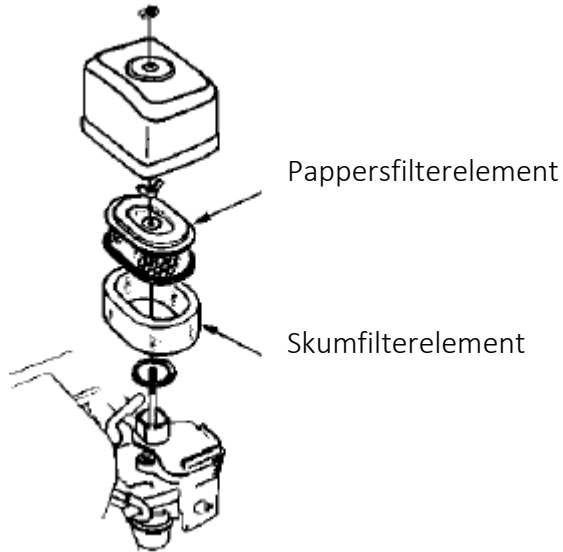
Om motorn körs med för låg oljenivå kan det orsaka motorskador. Motorn levereras utan olja!

Kontroll av luftfilter

Ett smutsigt luftfilter kommer att förhindra lufttillförseln till förgasaren och därmed minska pumpens prestanda.

Ta bort kåpan och kontrollera filtret. Rengör eller byt ut filterelement. Byt alltid ut skadade filterelement.

Montera luftfilter och kåpa och kontrollera att alla element som visas nedan sitter rätt. Dra åt fingermuttern.



Observera att om motorn körs utan luftfilter eller med ett skadat luftfilter kommer det att medföra att smuts kan tränga in i motorn och medföra förtida nedslitning av motorn. Skador av denna typ omfattas inte av garantin.

Kontrollera bränslenivå

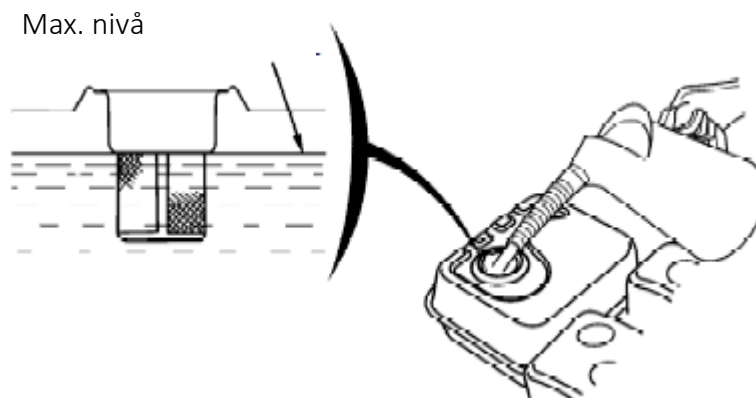
Ta bort tanklocket och kontrollera bränslenivån. Fyll på vid behov. Sätt på locket igen.



VARNING

Bensin är mycket brandfarligt och explosivt, gör därför följande:

- Stäng av motorn och håll värme, gnistor och öppen eld på avstånd.
- Hantera endast bensin utomhus.
- Torka upp utspilld bensin omedelbart.



Observera – var noga med att inte överfylla – fyll endast på bensin till kanten av silen.

Rekommenderat bränsle är blyfri bensin med oktan 95 eller högre.

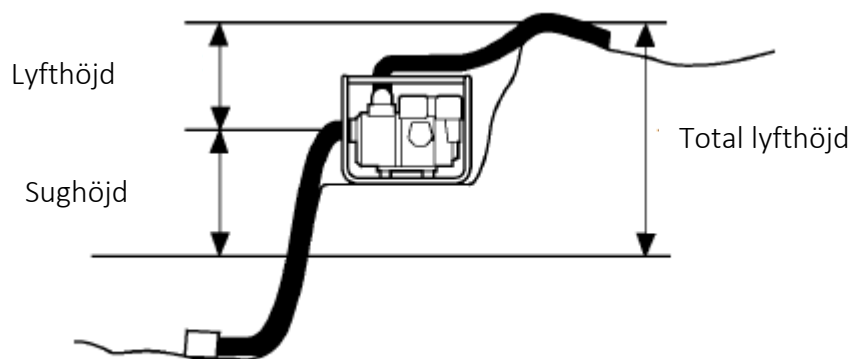
Motorn är certifierad för blyfri bensin. Blyfri bensin genererar mindre avlagringar i motor och tändstift och förlänger avgassystemets livslängd.

Använd aldrig förorenad eller gammal bensin och förhindra att det kommer in smuts eller vatten i bränsletanken.

BRUKSANVISNING

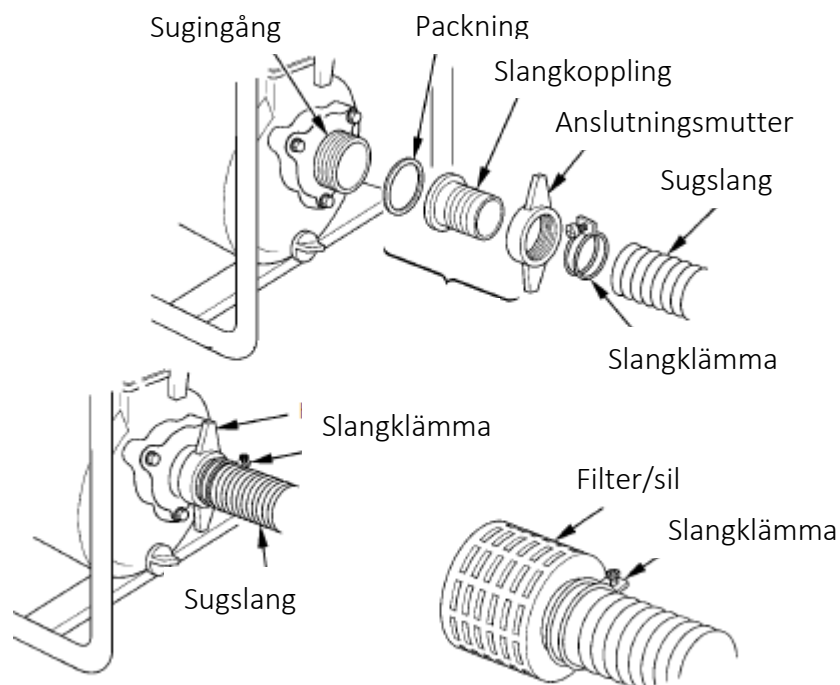
Placering av pumpen

För att få ut det maximala av pumpen ska den placeras nära vattennivån, använd inte slangar som är längre än nödvändigt. Därmed kommer pumpen att prestera mest på kortast ansugningstid. I takt med att lyfthöjden ökas kommer pumpens prestanda att sjunka. Sug- och utloppsslangens längd, typ och storlek kan också påverka pumpens prestanda avsevärt. Det är också mycket viktigt att minimera sughöjden genom att placera pumpen nära vattenytan för att förkorta ansugningstiden. Ansugningstiden är den tid det tar för pumpen att transportera vatten i sughöjdens längd.

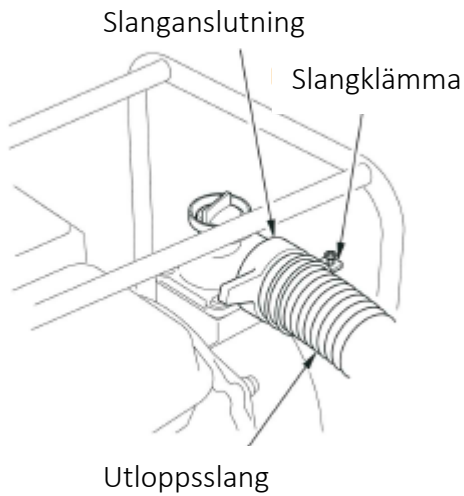


Montering av sugslang

Den bästa prestandan uppnås med så kort sugslang som möjligt.



Montering av utloppsslang

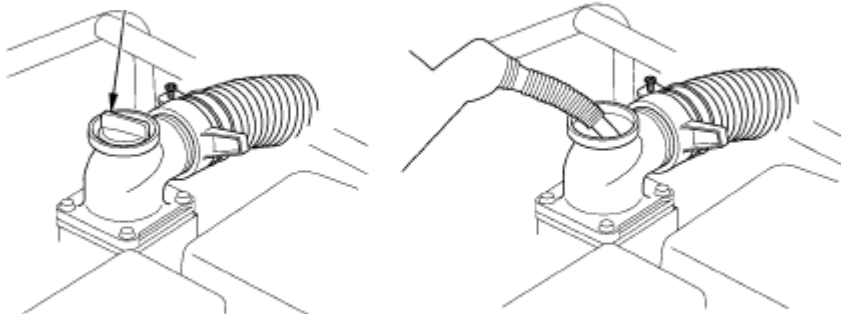


Fyll pumphuset med vatten

Innan motorn startas ska pumphuset fyllas med vatten. Ta bort påfyllningslocket överst på pumpen och fyll upp helt med vatten och sätt på locket igen.

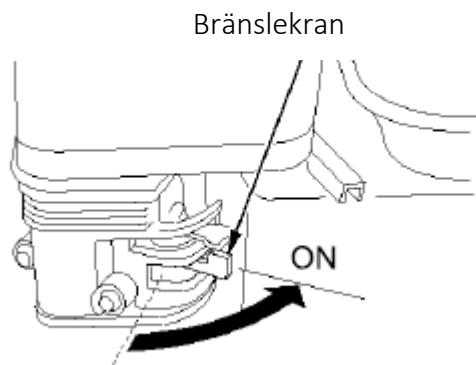
Observera att pumpens packningar går sönder om pumpen körs torr i mer än 1 minut.

Vattenpåfyllning

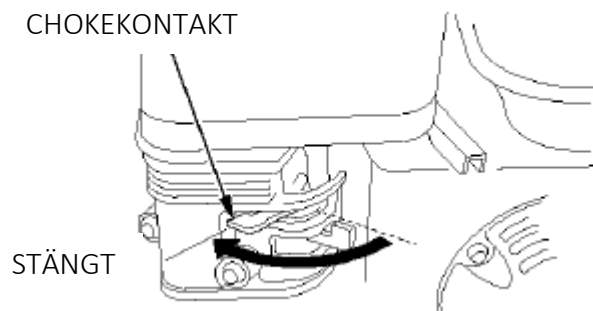


STARTA MOTORN

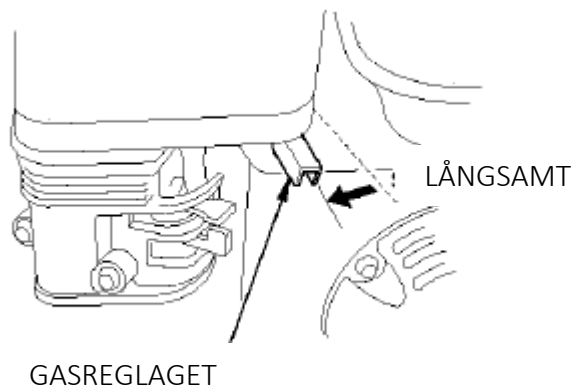
1. Fyll pumphuset med vatten se föregående sida
2. Sätt bränslekranen i läge ON



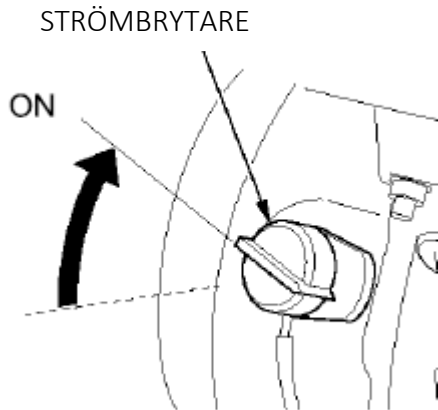
3. För att starta en kall motor, flytta chokereglaget till STÄNGT läge. För att starta om en varm motor, låt chokereglaget stå i läget OPEN.



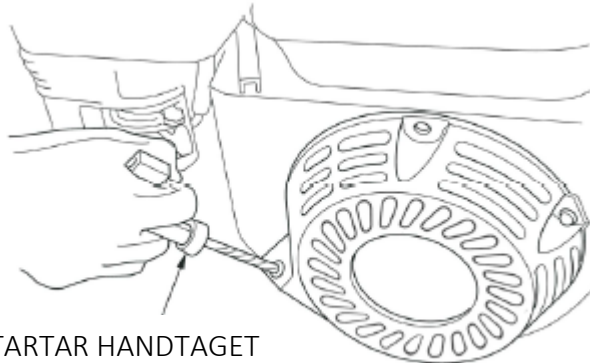
4. Flytta gasreglaget från läget SLOW (långsamt) ca 1/3 av vägen mot läget FAST (snabbt).



5. Vrid strömbrytaren till läge ON.

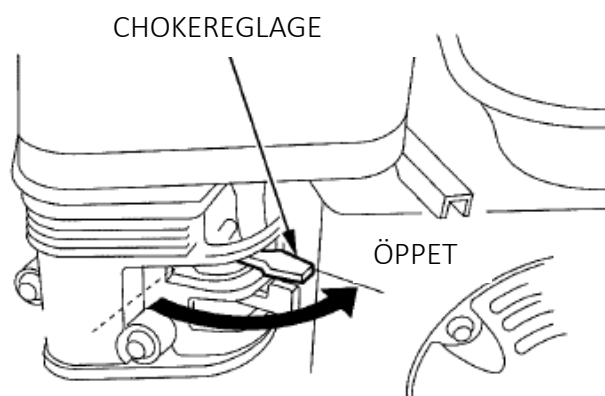


6. Dra lätt i handtaget på rekylstartaren tills du känner ett motstånd och dra sedan snabbt. Låt inte handtaget till rekylstartaren snäppa tillbaka mot motorn. Sätt tillbaka det försiktigt för att undvika skador på startmotorn.



REKYLSTARTAR HANDTAGET

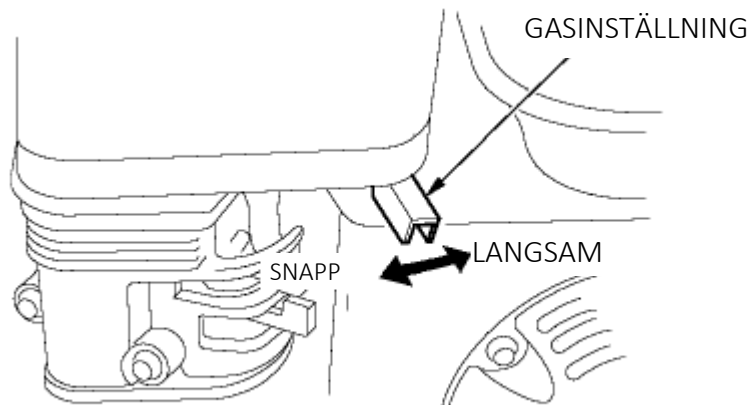
7. Om chokereglaget fördes till STÄNGT läge för att starta motorn, för det gradvis till ÖPPET läge när motorn värms upp.



8. Inställning av motorvarvtal

När motorn har startat ska du flytta gasinställningen till FAST-läget för självsugning och kontrollera pumpens effekt.

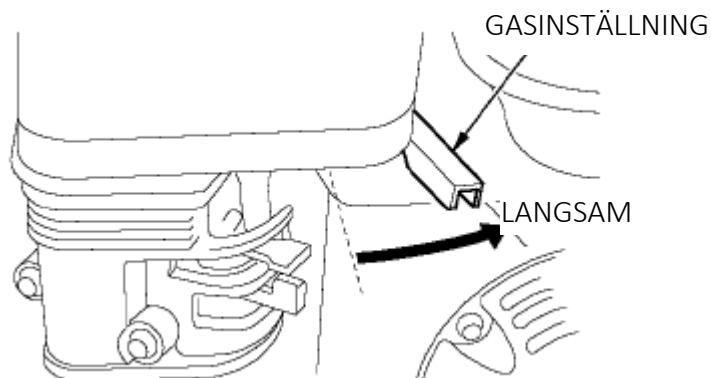
Pumpens prestanda styrs genom justering av motorvarvtalet. Om gasinställningen flyttas till FAST ökar pumpens prestanda och om gasinställningen flyttas till SLOW minskar pumpens prestanda.



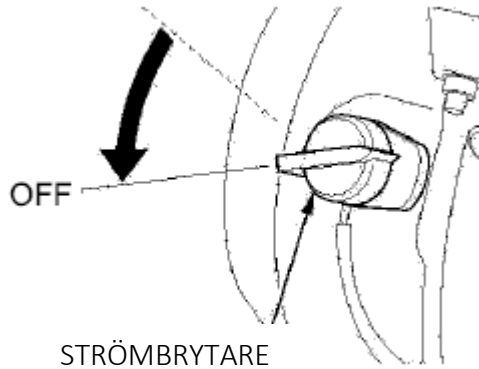
STANNA MOTORN

För att stoppa motorn, vrid strömbrytaren till OFF-läget. Under normala förhållanden ska du använda följande procedur.

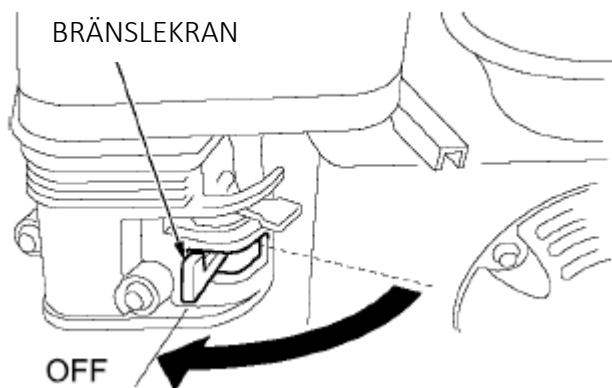
1. Flytta gasreglagets inställning till läget SLOW



2. Sätt strömbrytaren i läge OFF.



3. Ställ bränslekranen på OFF



Ta bort pumpens avtappningsplugg (se sid. 21) efter användning och töm pumpkammaren. Ta bort påfyllningslocket och skölj pumpkammaren med rent, friskt vatten. Låt vattnet rinna ut ur pumpkammaren och sätt sedan tillbaka påfyllningslocket och avtappningspluggen.

UNDERHÅLL

Följande rekommendationer gäller vid normala driftförhållanden. Se alltid till att motorn är avstängd innan det utförs någon form av service eller underhåll på pumpen.

UNDERHÅLLSPAN

Utförs beroende på vad som kommer först – tid eller drifttimmar		Varje användning	Första månaden/ 20 timmar	Var tredje månad/ 50 timmar	Var sjätte månad/ 100 timmar	Årligen/ 300 timmar
Komponent						
Motorolja*)	Kontrollera nivå	X				
	Byt ut		X		X	
Luftfilter*)	Kontrollera	X				
	Rengör			X (1)		
Tomgångsvarvtal*)	Kontrollera–justera					X (2)
Tändstift*)	Kontrollera–rengör				X	
Gnistfångare*)	Rengör				X	
Förbränningskammare*)	Rengör					X (2)
Ventilspel*)	Kontrollera–justera					X (2)
Bränsletank och sil*)	Rengör					X (2)
Bränsle slang*)	Kontrollera	Vartannat år (byt vid behov) (2)				
Pumphjul	Kontrollera					X (2)
Pumphus och utrymmet mellan pumphjulet och pumphuset	Kontrollera					X (2)
Pumpinloppsventil	Kontrollera					X (2)

*) Förbränningsrelaterade komponenter

(1) Ska utföras oftare i dammiga miljöer

(2) Dessa uppgifter bör utföras av en fackperson såvida inte användaren har rätt verktyg och yrkeskunskaper om motorer.

INSTÄLLNINGAR

Elektrodavstånd, tändstift: 0,7–0,8 mm

Tomgångsvarvtal: 1 800 ± 50 varv/min

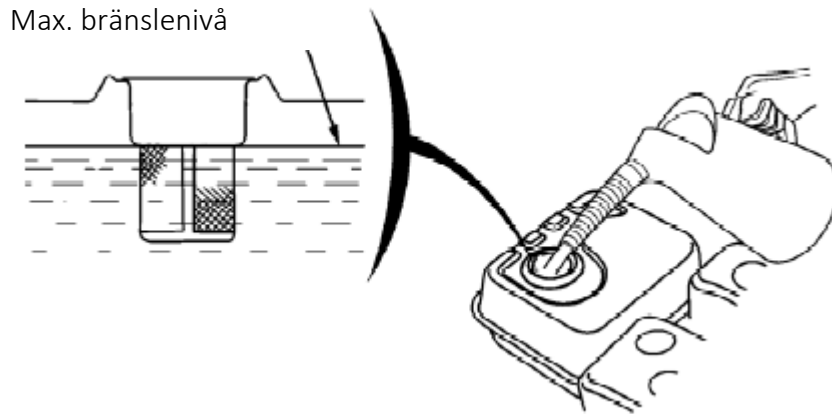
Ventilspel:

Avgassystem: 0,2 ± 0,02 mm

Luftintag: 0,15 ± 0,02 mm

PÅFYLLNING AV BRÄNSLE

Stanna motorn på ett plant underlag och ta bort tanklocket för att kontrollera bränslenivån. Fyll på tanken om bränslenivån är låg



Tanka på en väl ventilerad plats innan du startar motorn. Om motorn precis har varit igång, låt den svalna. Tanka försiktigt för att undvika slöseri med bränsle. Överfyll inte tanken. Dra åt påfyllningslocket ordentligt efter tankning.

Fyll aldrig på bensen i en byggnad där bensen kan komma i kontakt med lågor eller gnistor. Håll bensen borta från tända apparater, grillar, elektriska apparater, elverktyg etc.

Bensinspill är inte bara en brandfara, det orsakar också miljöskador. Städa omedelbart upp utspilld bensen.

VIKTIGT - Överfyll inte tanken.

VIKTIGT - Bränsle kan skada färg och plast. Var försiktig så att du inte spiller bränsle när du fyller på tanken. Skador som orsakas av utspillt bränsle täcks inte av garantin.

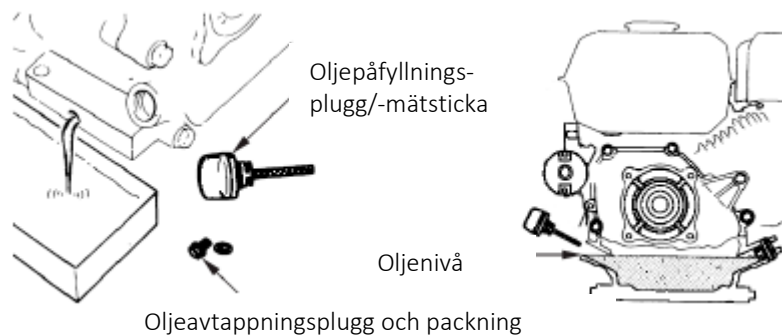
BYTE AV MOTOROLJA

Töm ut oljan medan motorn är varm – varm olja rinner lättare ut.

1. Placera en lämplig behållare under motorn och ta bort oljepåfyllningspluggen, oljeavtappningspluggen och packningen.
2. Låt all olja rinna ut och sätt tillbaka avtappningspluggen och dra åt den väl. Kassera den använda oljan enligt gällande föreskrifter i din kommun.
3. Med motorn i vågrätt läge fylls det på med rekommenderad olja till den yttersta kanten av oljepåfyllningshålet.

Observera att motorn kan ta skada om den körs med en låg oljenivå.

4. Sätt tillbaka oljepåfyllningspluggen. Se till att den är tät.



Rekommenderad motorolja: 10W-30 / 15W-40

RENGÖRING AV LUFTFILTER

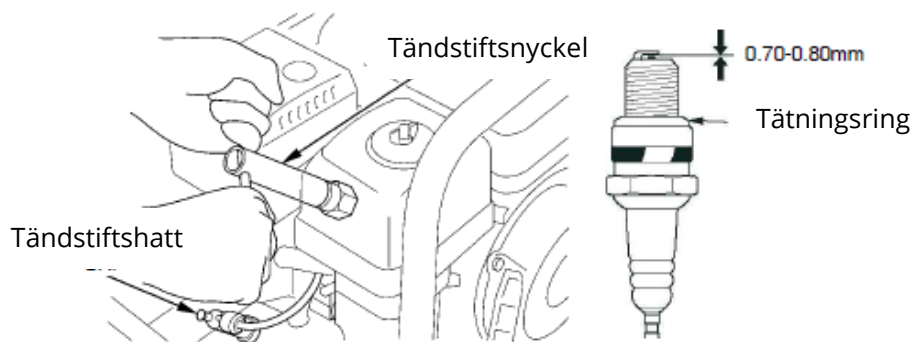
Ett smutsigt oljefilter förhindrar lufttillförseln till förgasaren, vilket kommer att sänka motorns prestanda. Om vattenpumpen används i dammiga miljöer ska filtret rengöras oftare än vad som anges i underhållsplanen.

1. Rengör luftfiltret i varmt tvålsvatten, skölj och låt torka. Alternativt kan det rengöras i ett icke brännbart lösningsmedel och torkas.
2. Doppa luftfiltret i ren motorolja och tryck ut överflödiga olja. Motorn kommer att ryka vid uppstart om det finns för mycket olja kvar i skumfiltret.
3. Torka av filterhuset med en fuktig trasa. Se till att ingen smuts kommer in i ventilationshålen som leder till förgasaren.

SERVICE AV TÄNDSTIFT

Rekommenderat tändstift: F7RTC eller liknande. Observera att om det används andra typer av tändstift kan det medföra motorskada.

1. Ta av tändstiftshatten och ta bort smuts från tändstiftsområdet.
2. Ta bort tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
3. Kontrollera tändstiftet. Byt ut det om elektroderna är slitna eller om isoleringen är sprucken eller skadad.



4. Mät elektrodavståndet och justera eventuellt. Var försiktig så att du inte böjer elektroderna. Avståndet bör vara 0,7–0,8 mm.
5. Sätt försiktigt tillbaka tändstiftet för hand för att förhindra skador på gängningen.
6. När tändstiftet sitter rätt ska du efterspännas med tändstiftsnyckel. Ett använt tändstift ska vridas $1/8-1/4$ varv. Ett nytt tändstift ska vridas $1/2$ varv.

Observera att ett löst sittande tändstift kan få motorn att överhettas och gå sönder. Om tändstiftet dras åt för hårt kan det skada gängorna i topplocket.

7. Sätt tillbaka tändstiftshatten.

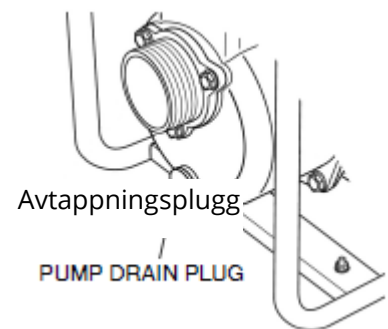
FÖRVARING OCH TRANSPORT

RENGÖRING

1. Låt motorn svalna och rengör motor och pump **för hand** och var noga så att det inte kommer in vatten i luftfiltret eller ljuddämparen. Håll vattnet borta från knappar och andra delar som är svåra att torka för att undvika rostbildning.
2. Torka av alla tillgängliga ytor.
3. Fyll pumphuset med rent, färskt vatten och starta motorn utomhus och låt den köra tills normal driftstemperatur har uppnåtts så att eventuellt vatten på utsidan förångas.

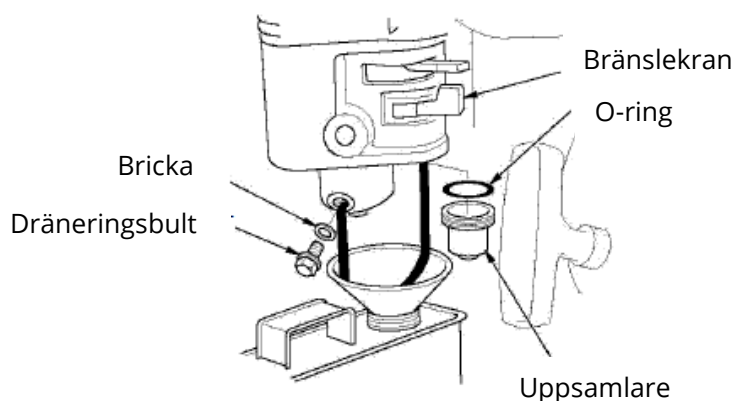
Observera att pumptätningen kommer att skadas om den körs utan vatten, så kontrollera alltid att vatten har fyllts på innan motorn startas.

4. Stäng av motorn och låt den svalna.
5. Avlägsna avtappningspluggen och skölj pumpen med rent, färskt vatten. Låt vattnet rinna ut ur pumpkammaren och sätt tillbaka avtappningspluggen igen.
6. När pumpen är ren och torr ska du reparera eventuella skador på färgen och påför ett tunt lager rostskyddande olja på utsatta platser. Smörj eventuellt med silikonspray.



TÖMNING AV BRÄNSLETANK OCH FÖRGASARE

1. Placera en godkänd behållare under förgasaren och använd en trätt för att undvika att spilla bränsle.
2. Avlägsna dräneringsbulten och uppsamlaren och ställ bränslekranen på "ON".



3. När bränslet har runnit ned i behållaren ska du sätta tillbaka dräneringsbulten och uppsamlaren. Dra åt dem ordentligt.

FÖRBEREDELSE FÖRE FÖRVARING

1. Byt motorolja.
2. Ta bort tändstiftet.
3. Häll en matsked motorolja i cylindern.
4. Dra några gånger i startsnöret för att fördela oljan i cylindern.
5. Sätt i tändstiftet igen och sätt på tändstiftshatten.
6. Dra långsamt i startsnöret tills du känner motstånd. Detta kommer att stänga ventilerna så att det inte kan tränga in fukt i motorn. Låt startsnöret rulla tillbaka försiktigt.

Observera att om pumpen förvaras med bensin i tanken och förgasaren ska särskilda försiktighetsåtgärder vidtas så att bensinångorna inte kan antändas. Välj ett väl ventilerat förvaringsutrymme med säkert avstånd till utrustning som drivs med öppen låga som till exempel eldstad, varmvattenberedare eller liknande. Undvik också alla områden där det finns elektriska motorer som avger gnistor eller där eldrivna verktyg används.

Undvik förvaringsutrymmen med hög luftfuktighet, eftersom det kan leda till rost och korrosion.

Om inte allt bränsle har tömts ut ur tanken ska bränsleventilen ställas på "OFF" för att undvika läckage.

Placera pumpen på ett plant underlag. Står den snett kan det orsaka oljeläckage.

När motorn och avgassystemet har svalnat ska pumpen täckas över för att skydda den mot damm. Använd inte plastöverdrag eller liknande, eftersom ett helt tätt material gör att fukt hålls kvar runt pumpen, vilket främjar rostbildning.

TRANSPORT

Låt alltid motorn svalna i minst 15 minuter innan vattenpumpen lastas på transportfordonet. Man kan bränna sig på motorn och avgassystemet och antända brännbart material.

Håll vattenpumpen vågrät vid transport för att undvika bränsleläckage. Ställ även bränslekranen på "OFF".

FELSÖKNING

MOTOR

	Motorn startar inte	Möjlig orsak	Åtgärd
1	Kontrollera inställningar	Bränslekran står på "OFF"	Sätt den på "ON"
		Choke öppen	Stäng den om motorn inte är varm
		Strömbrytaren står på "OFF"	Sätt den på "ON"
2	Kontrollera bränslet	Motorn saknar bränsle	Fyll på bränsle
		Dåligt bränsle	Töm tanken och förgasaren och fyll på med ny färsk bensin
3	Kontrollera tändstiftet	Tändstift defekt, smutsigt eller felaktigt elektrodavstånd	Justera eller byt ut
		Tändstiftet blött av bensin (dränkt motor)	Torka och sätt i tändstiftet igen. Starta motorn med gasinställningen på "FAST"
4	Kontakta auktoriserad verkstad	Igensatt bränslefilter, defekt förgasare, defekt tändning, fastsittande ventil etc.	Byt ut eller reparera de defekta komponenterna

	Motorn saknar kraft	Möjlig orsak	Åtgärd
1	Kontrollera luftfiltret	Luftfilter igensatt	Rengör eller byt ut
2	Kontrollera bränslet	Dåligt bränsle	Töm tank och förgasare och fyll på med ny färsk bensin
3	Kontakta auktoriserad verkstad	Igensatt bränslefilter, defekt förgasare, defekt tändning, fastsittande ventil etc.	Byt ut eller reparera de defekta komponenterna

PUMP

	Ingen pumpeffekt	Möjlig orsak	Åtgärd
1	Kontrollera pumpkammaren	Pumpen är inte spädd	Späd pumpen
2	Kontrollera sugslangen	Slangen har fallit ihop, spruckit eller punkterats	Byt ut slangen
		Silen är inte helt under vatten	Sänk ned sil och änden på sugslangen så att de är helt nedsänkta i vatten
		Otät anslutning	Byt ut packningarna om de saknas eller är skadade. Dra åt slanganslutning och slangklämma
		Silen igensatt	Avlägsna smuts från silen
3	För stor sughöjd	För hög lyfthöjd	Omplacera pump respektive slangar för att sänka lyfthöjden
4	Kontrollera motorn	Motorn saknar kraft	Se föregående sida

	Låg pumpeffekt	Möjlig orsak	Åtgärd
1	Kontrollera sugslangen	Slangen har fallit ihop, spruckit eller punkterats	Byt ut slangen
		Otät anslutning	Byt ut packningarna om de saknas eller är skadade. Dra åt slanganslutning och slangklämma
		Silen igensatt	Avlägsna smuts från silen
2	Kontrollera utloppsslang	Skadad, för lång eller för liten diameter	Byt ut utloppsslangen
3	För stor sughöjd	För hög lyfthöjd	Omplacera pump respektive slangar för att sänka lyfthöjden
4	Kontrollera motorn	Motorn saknar kraft	Se föregående sida

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Vattenpump 2" PL art.9069664 Vattenpump 3" PL art.9069665
Type / modell:	SCWP50 SCWP80
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC 2014/30/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN 809: 1998 + A1: 2009/AC: 2010 EN 55012: 2007/A1: 2009
Datum och signatur:	Vejen d. 26-08-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør
	

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



2"-Wasserpumpe – Artikelnr. 9069664

3"-Wasserpumpe – Artikelnr. 9069664

Beschreibung: Starke Wasserpumpe mit 209cc 4-Takt-Benzinmotor. Kann große Wassermengen innerhalb von kurzer Zeit fördern – 30 bzw. 55 m³/Stunde. Die Wasserpumpe hat eine Hubhöhe von 30 Metern und eine Saughöhe von bis zu 7 Metern. Mit Außengewinde an der Saug- und Pumpseite.

Zweckmäßige Verwendung: Das Gerät darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Anwendung wird als falsch angesehen.

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	2
SICHERHEITSANWEISUNGEN	4
TECHNISCHE DATEN	5
ELEMENTÜBERSICHT	6
FUNKTIONEN	7
KONTROLLE VOR DER ANWENDUNG	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	12
ANLASSEN DES MOTORS	14
MOTOR ABSTELLEN	16
WARTUNG	18
WARTUNGSPLAN	18
EINSTELLUNGEN	18
TANKEN	19
WECHSELN DES MOTORÖLS.....	20
REINIGUNG DES LUFTFILTERS.....	20
WARTUNG DER ZÜNDKERZE.....	21
LAGERUNG UND TRANSPORT	22
REINIGUNG	22
LEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS UND DES VERGASERS	22
SCHRITTE FÜR DIE EINLAGERUNG	23
TRANSPORT	23
FEHLERSUCHE.....	24
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.



Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts GELESEN, VERSTANDEN und dann stets EINGEHALTEN werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Einsatz. Dies kann Unfälle und Schäden am Gerät verhindern.

Verantwortung

Es unterliegt der Haftung und Verantwortung des Nutzers, für die nötigen Sicherheitsmaßnahmen zu sorgen, um Personen und Sachwerte zu schützen. Sie müssen in einem Notfall wissen, wie die Pumpe ausgeschaltet werden kann. Schalten Sie stets den Motor ab, wenn die Pumpe ohne Aufsicht stehengelassen wird. Machen Sie sich mit allen Funktionen und Verbindungen der Pumpe vertraut. Sorgen Sie dafür, dass evtl. andere Benutzer sorgfältig in der Verwendung der Pumpe eingeschult werden. Lassen Sie niemals Kinder die Pumpe verwenden und sorgen Sie dafür, dass Kinder und Haustiere sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten.

Betrieb der Pumpe

Verwenden Sie die Pumpe nicht für Trinkwasser. Werden brennbare Flüssigkeiten wie Benzin oder Heizöl gepumpt, kann es zu Bränden oder Explosionen kommen. Werden Salzwasser, Getränke, Säuren, chemische Lösungen oder Ähnliches gepumpt, kann dies die Rostbildung begünstigen, was die Pumpe zerstört.

Einfüllen von Kraftstoff

Benzin ist extrem leicht entzündlich und die Dämpfe sind explosiv. Füllen Sie stets im Freien an gut belüfteten Orten Kraftstoff ein. Der Motor muss ausgeschaltet sein, das Einfüllen muss auf ebenem Boden erfolgen. Nur bis zum Hals des Kraftstoffsiebs auffüllen. Rauchen Sie niemals in der Nähe von Benzin und halten Sie Abstand zu Flammen und Funken. Bewahren Sie Benzin stets in zulässigen Behältern auf. Verschüttetes Benzin muss stets aufgewischt werden, bevor der Motor gestartet wird. Sorgen Sie dafür, dass der Tankdeckel nach dem Auffüllen wieder ordentlich angebracht ist.

Heißer Auspuff

Der Auspuff wird während des Betriebs sehr heiß und ist auch noch eine Weile nach dem Ausschalten des Motors heiß. Achten Sie darauf, den Auspuff nicht zu berühren, wenn er heiß ist. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor die Pumpe transportiert oder drinnen eingelagert wird.

Um das Brandrisiko zu minimieren, muss die Pumpe stets mindestens 1 Meter von Mauern/Wänden und anderen Geräten entfernt sein, wenn sie in Betrieb ist. Stellen Sie keine brennbaren Objekte in die Nähe des Motors.

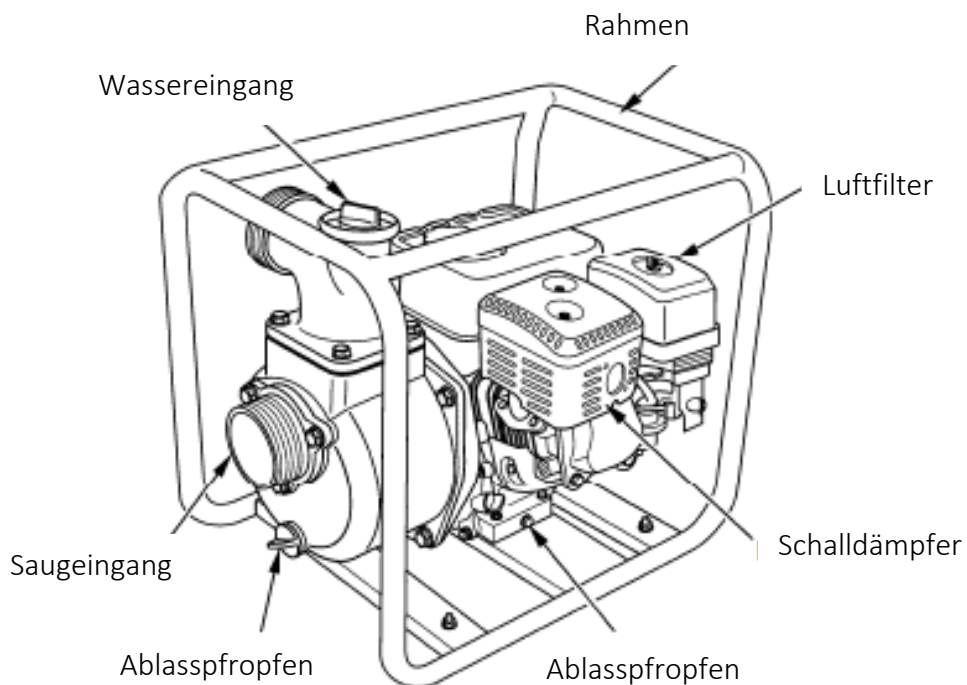
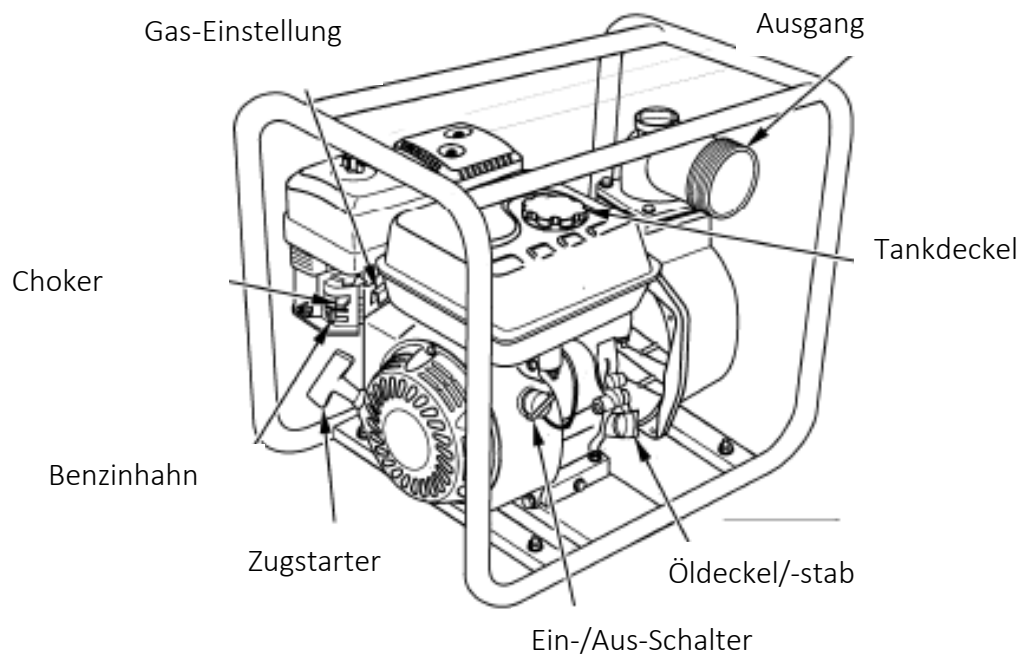
Kohlenmonoxid

Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Achten Sie darauf, die Auspuffgase nicht einzuatmen. Lassen Sie den Motor niemals in einer geschlossenen Garage oder in einem anderen geschlossenen Bereich laufen.

TECHNISCHE DATEN

	PL9069664	PL9069665
Durchmesser des Schlauchanschlusses	2"	3"
Motortyp	(SC210) 209cc, 4-Takter, Benzin, luftgekühlt	
Trockengewicht	21 kg	23 kg
Abmessungen	450*386*380mm	470*386*380mm
Motoröl	0,55 Liter 10W-30 oder 15W-40	
Benzintank	3 Liter	
Startmethode	Zugstarter	
Saughöhe	7 Meter	
Hubhöhe	Bis zu 30 Meter	
Pumpenkapazität	Bis zu 30 m ³ /Stunde	Bis zu 55 m ³ /Stunde
Max. Partikelgröße	5 mm	
Lärmpegel	LpA: 93 dB(A) LwA: 115 dB(A) K: 2,5 dB(A)	LpA: 95 dB(A) LwA: 117 dB(A) K: 2,5 dB(A)

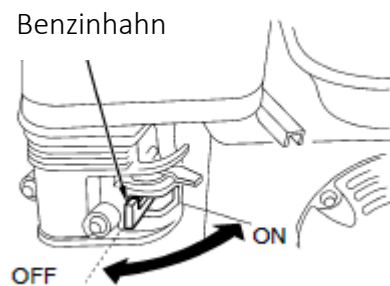
ELEMENTÜBERSICHT



FUNKTIONEN

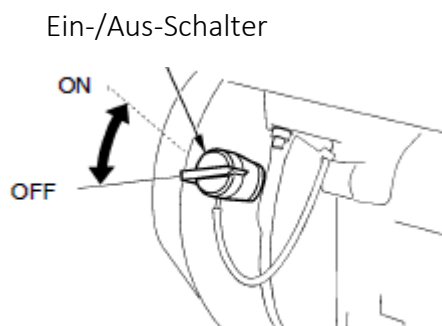
Benzinhahn

Der Benzinhahn öffnet und schließt den Durchgang zwischen Benzintank und Vergaser. Der Hahn muss offen/auf ON sein, damit der Motor laufen kann. Wird das Gerät nicht verwendet, wird der Benzinhahn geschlossen/auf OFF gestellt, um zu vermeiden, dass der Vergaser überläuft und um das Leckagerisiko zu minimieren.



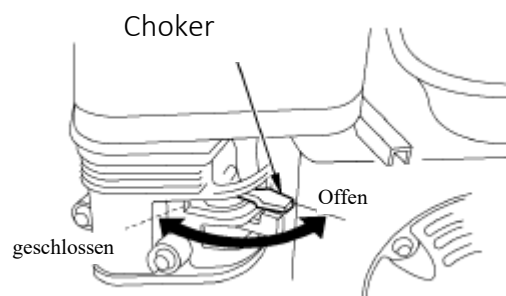
Ein-/Aus-Schalter

Der Ein-/Aus-Schalter schaltet auf ON das Zündsystem des Motors ein, auf OFF wird es ausgeschaltet.



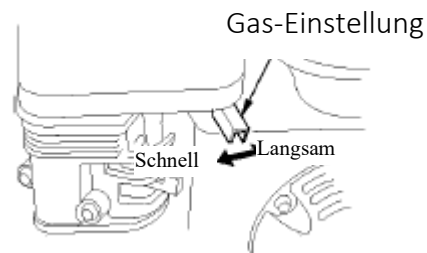
Choker

Der Choker öffnet und schließt das Chokerventil im Vergaser. In der geschlossenen Position wird der Kraftstoff angereichert, um so den Kaltstart des Geräts zu ermöglichen. In der offenen Position wird für die korrekte Kraftstoffmischung bei normalem Betrieb und erneutem Start bei warmem Motor gesorgt.



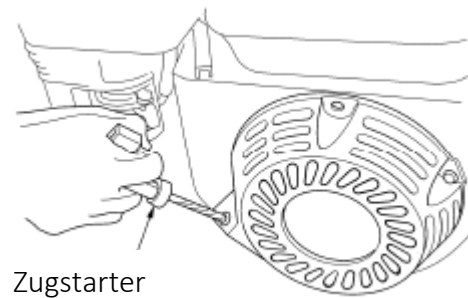
Gas-Einstellung

Die Gas-Einstellung reguliert die Geschwindigkeit des Motors. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller bzw. langsamer. Die Pumpenkapazität wird durch das Regeln der Gas-Einstellung gesteuert. Steht das Gas auf max., leistet die Pumpe ebenfalls das Maximum. Wird der Hebel in Richtung Leerlaufposition bewegt, erbringt die Pumpe eine geringere Leistung.



Zugstarter

Der Motor wird durch einen Zug am Zugstarter angelassen.



KONTROLLE VOR DER ANWENDUNG

ACHTUNG



Wird die Pumpe nicht korrekt gewartet bzw. wird ein Fehler vor der Inbetriebnahme nicht behoben, kann es zu Fehlfunktionen und somit zu schweren Verletzungen kommen. Führen Sie vor der Verwendung stets eine Kontrolle durch und beheben Sie Fehler.

Bevor Sie mit der Kontrolle beginnen, muss die Pumpe auf ebenen Untergrund gelegt werden. Der Ein-/Aus-Schalter muss auf OFF stehen.

Allgemeines

Führen Sie stets eine visuelle Kontrolle an allen Seiten der Pumpe durch. Achten Sie auf Anzeichen für Ölleckage.

Entfernen Sie Schmutz und loses Material, besonders rund um den Schalldämpfer des Motors und um den Zugstarter. Kontrollieren Sie auf Schäden. Überprüfen Sie, ob Muttern, Bolzen, Schrauben, Schlauchverbindungen und Spannbänder dicht/fest sind.

Überprüfen Sie Saug- und Auslassschläuche

Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Schläuche. Vergewissern Sie sich, dass der Zustand der Schläuche gut und sicher für den Betrieb ist, bevor diese an die Pumpe angeschlossen werden. Denken Sie daran, dass der Saugschlauch verstärkt sein muss, um ein Zusammenfallen zu verhindern.

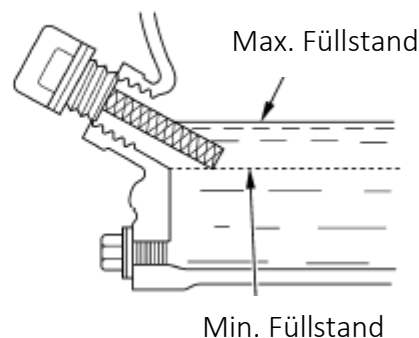
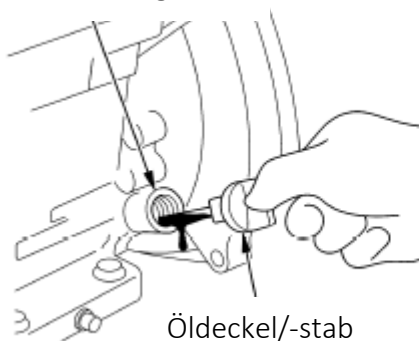
Vergewissern Sie sich, dass der Zustand der Gummibeilagscheibe am Saugeingang in Ordnung ist. Überprüfen Sie, ob die Schlauchverbindungen und Spannbänder korrekt montiert sind. Überprüfen Sie, ob der Zustand des Siebs in Ordnung ist, und ob dieses korrekt am Saugschlauch montiert wurde.

Kontrolle Motoröl

Das Motoröl wird stets bei ausgeschaltetem Motor kontrolliert!

1. Entfernen Sie den Öldeckel/-stab und wischen Sie diesen ab.
2. Erneut anbringen, ohne diesen aber festzuschrauben, und wieder herausziehen. Lesen Sie den Ölstand am Ölstab ab.
3. Ist der Ölstand zu niedrig, wird laut der Abbildung unten nachgefüllt.
4. Öldeckel/-stab wieder anbringen und festschrauben.

Öleinfüllöffnung



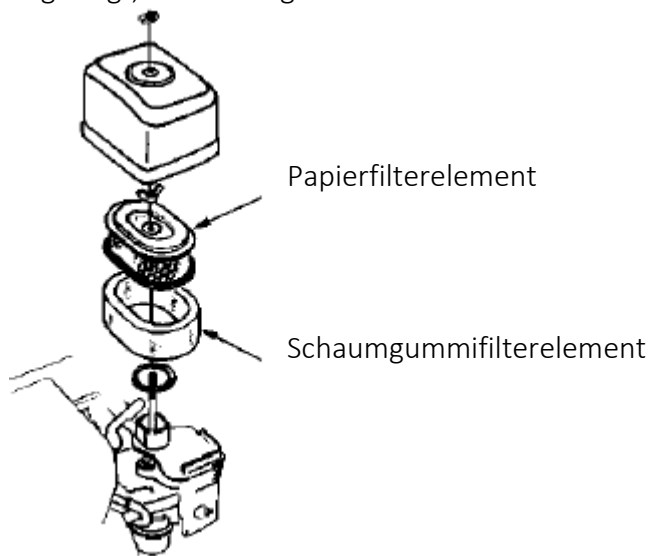
ACHTUNG – Wenn der Motor mit einem zu niedrigen Ölstand läuft, kann dies zu Motorschäden führen. Der Motor wird ohne Öl ausgeliefert!

Kontrolle des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftfilter verhindert die Luftzufuhr zum Vergaser. Die Leistung der Pumpe wird verringert.

Entfernen Sie die Abdeckung und kontrollieren Sie den Filter. Reinigen Sie die Filterelemente oder tauschen Sie sie aus. Beschädigte Filterelemente müssen stets ausgetauscht werden.

Bringen Sie Luftfilter und Abdeckung wieder an und kontrollieren Sie, dass alle Elemente, wie unten angezeigt, korrekt angebracht sind. Rändelmutter festziehen.



Bitte beachten Sie, dass, wenn der Motor ohne Luftfilter bzw. mit einem beschädigten Luftfilter läuft, eventuell Schmutz in den Motor eindringen kann. Dies führt zu einem frühen Verschleiß des Motors. Dadurch entstandene Schäden fallen nicht unter die Garantie.

Benzinstand kontrollieren

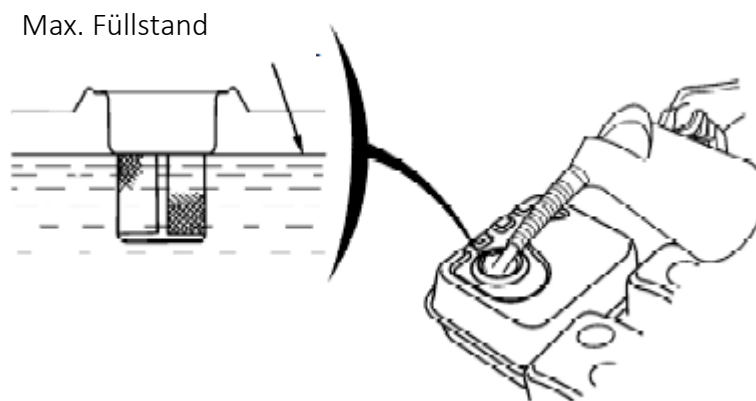
Entfernen Sie den Tankdeckel und kontrollieren Sie den Füllstand. Füllen Sie nötigenfalls nach. Befestigen Sie den Deckel erneut.



ACHTUNG

Benzin ist sehr leicht entzündlich und explosiv. Beachten Sie daher Folgendes:

- Motor ausschalten, zu Hitze, Funken und Flammen Abstand halten.
- Mit Benzin nur im Freien hantieren.
- Verschüttetes Benzin sofort wegwischen.



ACHTUNG – Füllen Sie nicht zu viel ein – nur Benzin bis zum Rand des Siebs auffüllen.

Empfohlen wird bleifreies Benzin mit mindestens 95 Oktan.

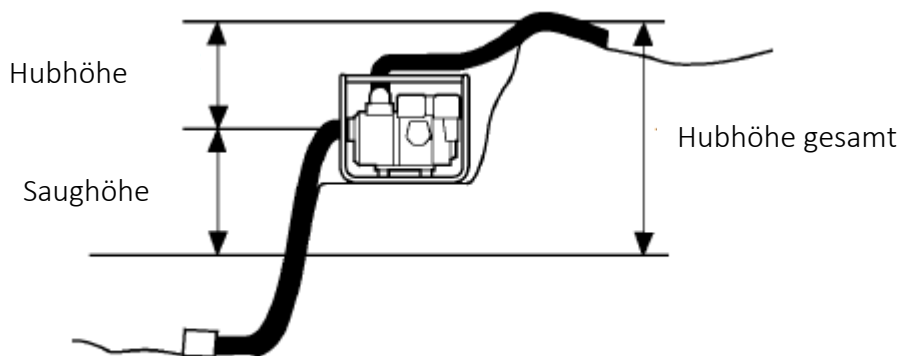
Der Motor ist für bleifreies Benzin zugelassen. Bleifreies Benzin erzeugt weniger Ablagerungen im Motor und der Zündkerze und verlängert die Lebensdauer des Abgassystems.

Verwenden Sie niemals verunreinigtes oder altes Benzin und sorgen Sie dafür, dass kein Schmutz oder Wasser in den Benzintank gelangen kann.

BEDIENUNGSANLEITUNG

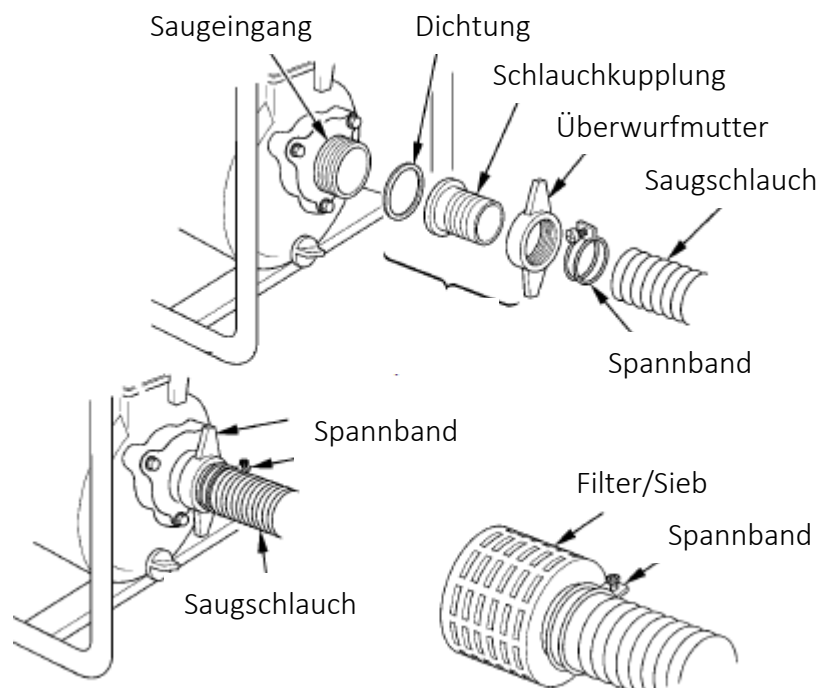
Platzierung der Pumpe

Um die Maximalleistung der Pumpe zu erhalten, muss diese in der Nähe der Wasseroberfläche angebracht werden. Verwenden Sie keine längeren Schläuche als nötig. Dadurch leistet die Pumpe das Meiste in der kürzesten Ansaugzeit. Je größer die Hubhöhe wird, desto weniger Leistung erbringt die Pumpe. Länge, Typ und Größe des Saug- und des Auslassschlauchs können die Leistung der Pumpe erheblich beeinflussen. Es ist außerdem äußerst wichtig, die Saughöhe so gering wie möglich zu halten, indem die Pumpe in der Nähe der Wasseroberfläche angebracht wird, um die Ansaugzeit zu reduzieren. Die Ansaugzeit ist jene Zeit, die die Pumpe für den Transport des Wassers auf der Saughöhe benötigt.



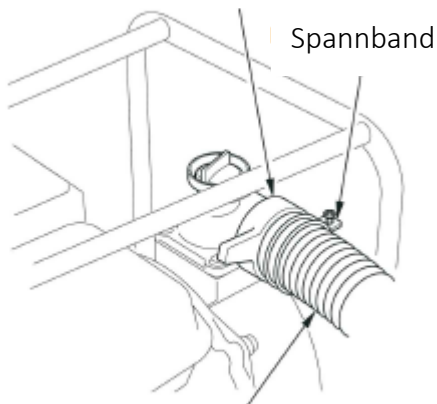
Montage des Saugschlauchs

Die beste Leistung wird bei einem möglichst kurzen Saugschlauch erzielt.



Montage des Auslassschlauchs

Schlauchverbindung



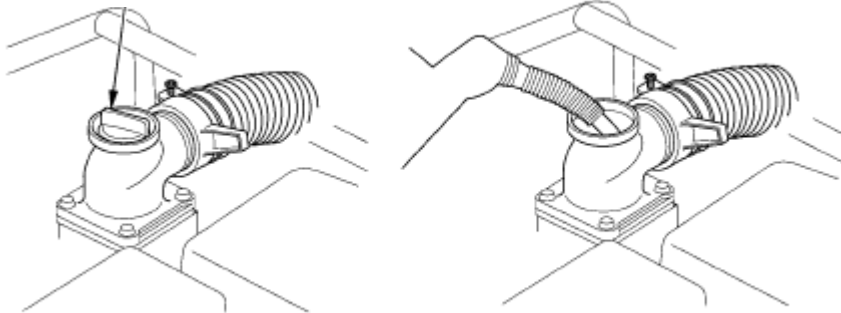
Auslassschlauch

Anlassen der Pumpe

Bevor der Motor gestartet wird, muss die Pumpe angelassen werden. Entfernen Sie den Fülldeckel ganz oben an der Pumpe und füllen Sie diese ganz mit Wasser auf. Deckel erneut befestigen.

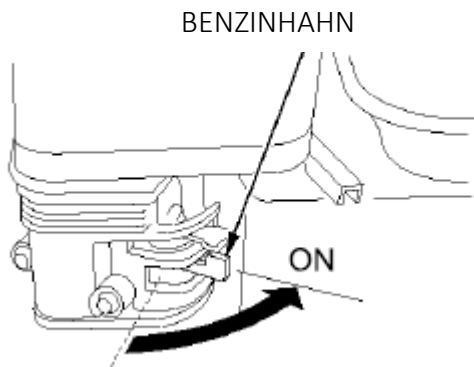
Bitte beachten Sie, dass die Versiegelung der Pumpe zerstört wird, wenn die Pumpe länger als 1 Minute trocken läuft.

Wassereinfüllloch

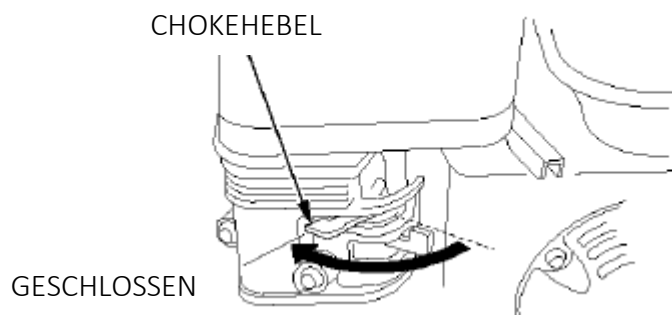


ANLASSEN DES MOTORS

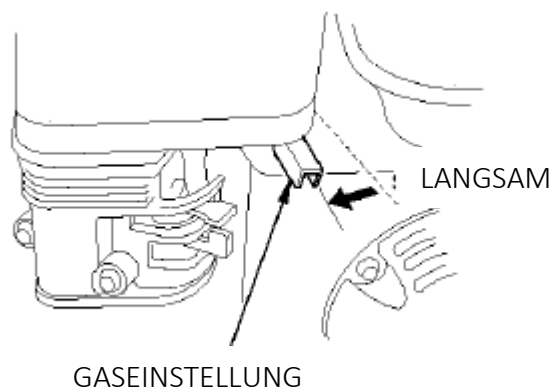
1. Starten Sie die Pumpe, siehe vorherige Seite.
2. Drehen Sie den Benzinhahn auf ON.



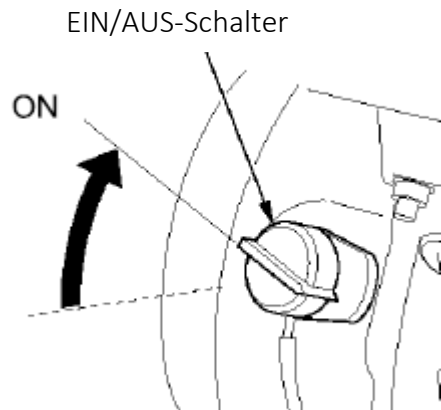
3. Um einen kalten Motor zu starten, stellen Sie den Choke in die Position GESCHLOSSEN. Um einen warmen Motor zu starten, lassen Sie den Choke in der Position OFFEN.



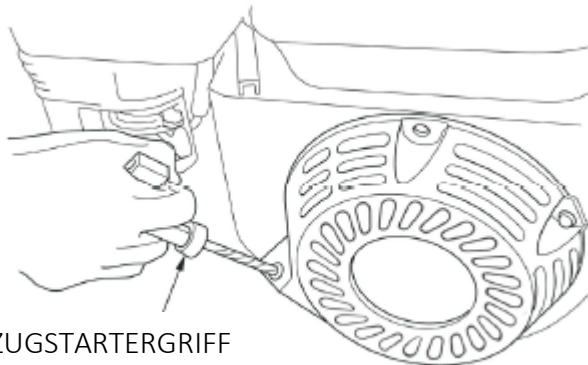
4. Bewegen Sie die Gashebel von der Position „LANGSAM“ etwa 1/3 des Weges in Richtung Position „SCHNELL“.



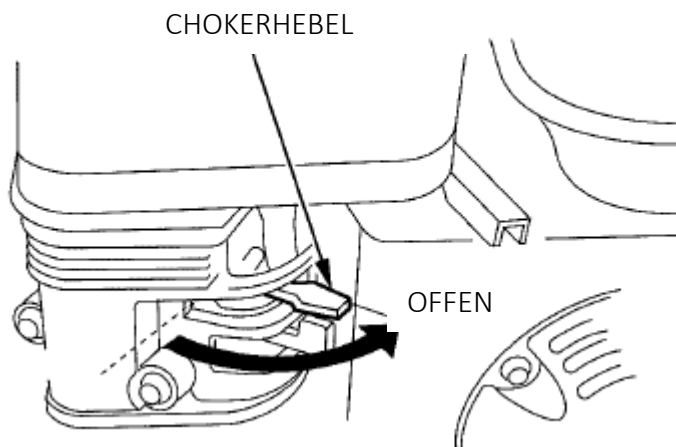
5. Schalten Sie den EIN/AUS-Schalter auf die ON-Position.



6. Ziehen Sie leicht am Griff des Seilzugstarters, bis Sie einen Widerstand spüren, und ziehen Sie dann kräftig. Lassen Sie den Zugstartergriff nicht gegen den Motor Zurückschnellen. Setzen Sie ihn vorsichtig wieder ein, um Schäden am Anlasser zu vermeiden.



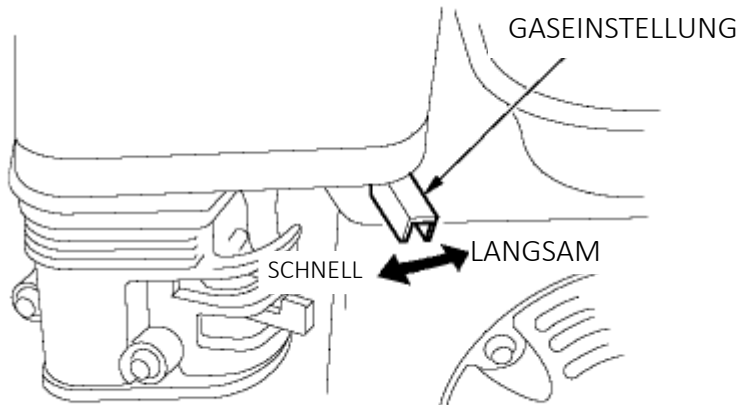
7. Wurde der Chokehebel zum Starten des Motors in die Stellung GESCHLOSSEN gebracht, bewegen Sie ihn allmählich in die Stellung OFFEN, während der Motor warmläuft.



8. Einstellung der Motordrehzahl

Sobald der Motor gestartet ist, stellen Sie die Gaseinstellung auf die Position „SCHNELL“ für die Selbstansaugung und prüfen Sie die Pumpenleistung.

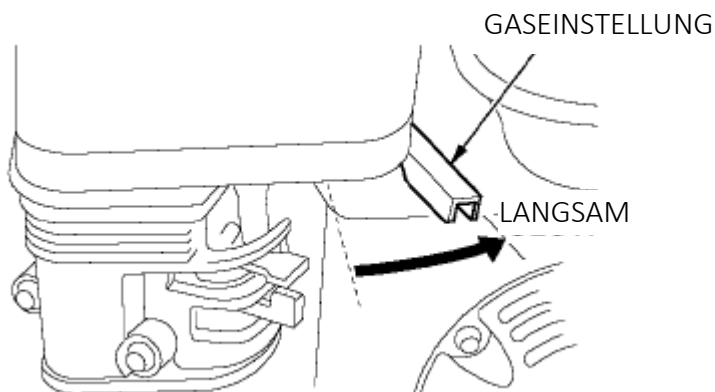
Die Pumpenleistung wird durch die Einstellung der Motordrehzahl geregelt. Wenn Sie die Gaseinstellung auf „SCHNELL“ stellen, erhöht sich die Pumpenleistung, wenn Sie die Gaseinstellung auf „LANGSAM“ stellen, verringert sich die Pumpenleistung.



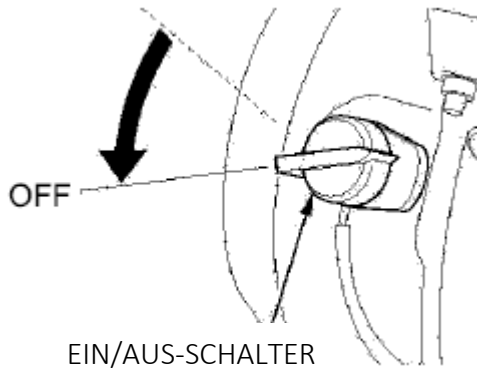
MOTOR ABSTELLEN

Um den Motor in einem Notfall abzustellen, schalten Sie den EIN/AUS-schalter einfach auf OFF. Unter normalen Bedingungen gehen Sie wie folgt vor.

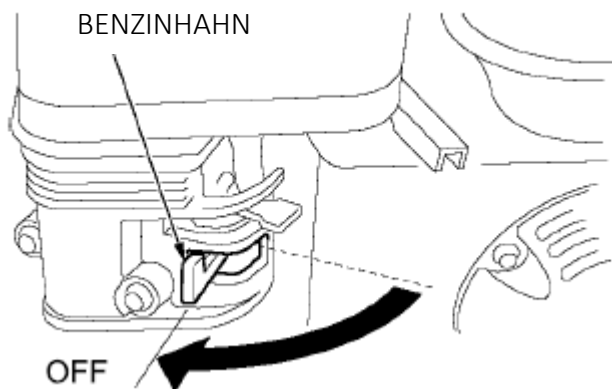
1. Stellen Sie den Gaseinstellung in die Position „LANGSAM“.



2. Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter auf OFF.



3. Drehen Sie den Benzinhahn auf OFF



Entfernen Sie nach dem Gebrauch die Wasser Ablassschraube der Pumpe (siehe S. 22) und entleeren Sie die Pumpenkammer. Entfernen Sie den Schlauchanschluss und spülen Sie die Pumpenkammer mit sauberem, frischem Wasser aus. Lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer ablaufen und bringen Sie dann den Schlauchanschluss und die Wasser Ablassschraube wieder an.

WARTUNG

Die folgenden Empfehlungen sind bei normalen Betriebsbedingungen gültig. Sorgen Sie stets dafür, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor jegliche Service- und Wartungsarbeiten an der Pumpe durchgeführt werden.

WARTUNGSPLAN

Wird, je nachdem, was zuerst eintrifft, durchgeführt – Zeit oder Betriebsstunden		Jede Anwendung	Erster Monat/ 20 Stunden	Alle 3 Monate/ 50 Stunden	Nach je 6 Monaten/100 Stunden	Jährlich/ 300 Stunden
Komponente						
Motoröl*)	Ölstand kontrollieren	X				
	Austauschen		X		X	
Luftfilter*)	Kontrollieren	X				
	Reinigen			X (1)		
Leerlaufgeschwindigkeit*)	Kontrolle – einstellen					X (2)
Zündkerze*)	Kontrollieren – reinigen				X	
Funkenfang*)	Reinigen				X	
Brennkammer*)	Reinigen					X (2)
Ventilspiel*)	Kontrolle – einstellen					X (2)
Kraftstofftank und Sieb*)	Reinigen					X (2)
Kraftstoffschlauch*)	Kontrollieren	Jedes 2. Jahr (falls notwendig austauschen) (2)				
Flügelrad	Kontrollieren					X (2)
Pumpengehäuse und Abstand zwischen Flügelrad und Pumpengehäuse	Kontrollieren					X (2)
Pumpeneingangsventil	Kontrollieren					X (2)

*) Verbrennungskomponenten

(1) Muss in staubiger Umgebung öfter durchgeführt werden

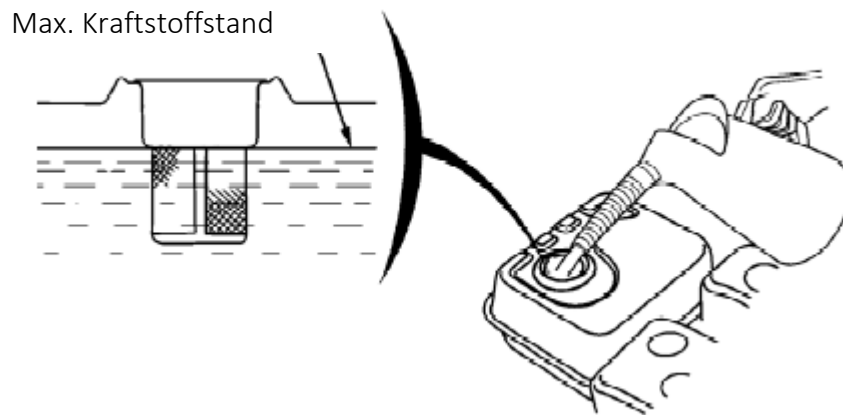
(2) Diese Aufgaben sollten von einem Fachmann erledigt werden, es sei denn, der Benutzer besitzt das richtige Werkzeug und das nötige Know-how über Motoren.

EINSTELLUNGEN

Elektrodenabstand, Zündkerze:	0,7-0,8 mm
Leerlaufgeschwindigkeit:	1.800 ± 50 rpm
Ventilspiel:	
Auspuff:	0,2 ± 0,02 mm
Ansaugung:	0,15 ± 0,02 mm

TANKEN

Stellen Sie die Pumpe auf eine ebene Fläche und nehmen Sie den Tankdeckel ab, um den Kraftstoffstand zu prüfen. Füllen Sie den Tank auf, wenn der Kraftstoffstand zu niedrig ist.



Tanken Sie an einem gut belüfteten Ort, bevor Sie den Motor starten. Wenn der Motor gerade gelaufen ist, lassen Sie ihn abkühlen. Tanken Sie vorsichtig, um keinen Kraftstoff zu verschütten. Füllen Sie den Tank nicht zu voll. Schrauben Sie den Tankdeckel nach dem Tanken wieder fest zu.

Betanken Sie den Motor niemals in einem Gebäude, in dem das Benzin Flammen oder Funken ausgesetzt werden könnte. Vermeiden Sie Arbeiten mit Benzin in der Nähe von brennenden Geräten, Grills, Elektrogeräten, Elektrowerkzeugen usw.

Verschüttetes Benzin stellt nicht nur eine Brandgefahr dar, sondern verursacht auch Umweltschäden. Beseitigen Sie verschüttetes Benzin sofort.

WICHTIG - Füllen Sie den Tank nicht zu voll.

WICHTIG - Kraftstoff kann Lack und Kunststoff beschädigen. Achten Sie beim Befüllen des Tanks darauf, keinen Kraftstoff zu verschütten. Schäden, die durch verschütteten Kraftstoff verursacht werden, sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.

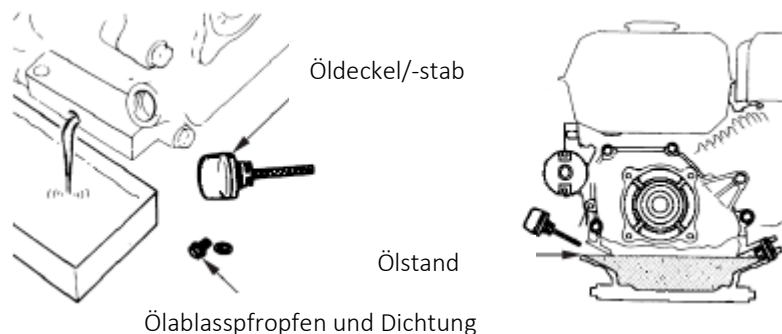
WECHSELN DES MOTORÖLS

Lassen Sie das Öl ab, während der Motor warm ist. Warmes Öl läuft leichter ab.

1. Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Motor und entfernen Sie den Öldeckel, den Ölablasspfropfen und die Dichtung.
2. Lassen Sie das gesamte Öl ablaufen, bringen Sie den Ölablasspfropfen erneut an und ziehen Sie diesen gut fest. Entsorgen Sie das Altöl laut den gültigen Vorschriften.
3. Während sich der Motor in waagrechter Position befindet, wird Öl bis zur Oberkante des Öleinfülllochs aufgefüllt.

Bitte beachten Sie, dass der Motor beschädigt werden kann, wenn er mit zu wenig Öl läuft.

4. Den Öldeckel erneut anbringen. Sorgen Sie dafür, dass er dicht ist.



Empfohlenes Motoröl: 10W-30 oder 15W-40

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

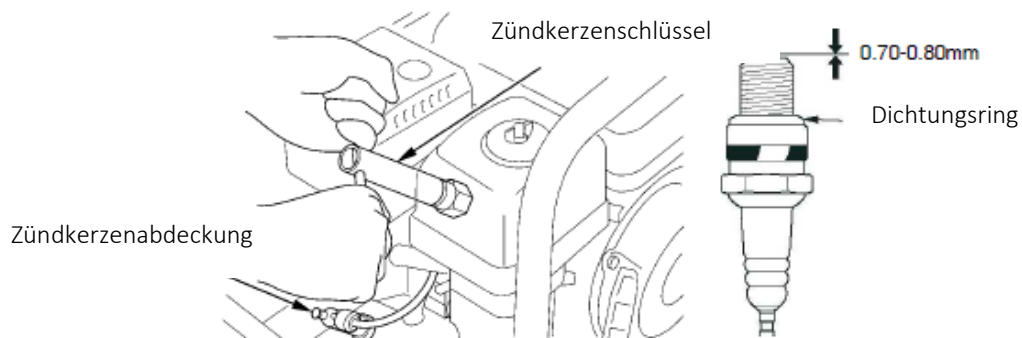
Ein verschmutzter Luftfilter verhindert, dass Luft zum Vergaser gelangt, was die Leistung des Motors herabsetzt. Wird die Wasserpumpe in staubiger Umgebung verwendet, muss der Filter häufiger als im Wartungsplan angegeben gereinigt werden.

1. Reinigen Sie den Luftfilter mit warmem Seifenwasser, dann abspülen und trocknen lassen. Alternativ kann er auch mit einem nicht brennbaren Lösungsmittel gereinigt werden. Trocknen lassen.
2. Tauchen Sie den Luftfilter in reines Motoröl und pressen Sie das überschüssige Öl heraus. Der Motor wird anfangs rauchen, wenn noch zu viel Öl im Schaumstofffilter ist.
3. Wischen Sie das Filtergehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Sorgen Sie dafür, dass kein Schmutz in die Lüftungslöcher kommt, die zum Vergaser führen.

WARTUNG DER ZÜNDKERZE

Empfohlene Zündkerze: F7RTC oder ähnlich. Bitte beachten Sie, dass die Verwendung eines anderen Zündkerzentyps zu einem Motorschaden führen kann.

1. Die Zündkerzenabdeckung abnehmen und den Schmutz um die Zündkerze entfernen.
2. Dann die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel entfernen.
3. Zündkerze kontrollieren. Tauschen Sie die Elektroden aus, wenn sie abgenutzt sind, oder wenn die Isolierung Risse hat bzw. beschädigt ist.



4. Messen Sie den Elektrodenabstand und stellen Sie diesen evtl. ein. Achten Sie darauf, die Elektroden nicht zu verbiegen. Der Abstand sollte 0,7– 0,8 mm betragen.
5. Montieren Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
6. Wenn die Zündkerze richtig sitzt, wird sie mit einem Zündkerzenschlüssel festgezogen. Eine benutzte Zündkerze muss 1/8 bis 1/4 Umdrehung gedreht werden. Eine neue Zündkerze muss eine 1/2 Umdrehung gedreht werden.

Bitte beachten Sie, dass eine lose Zündkerze dazu führen kann, dass der Motor überhitzt und er kaputt geht. Ist die Zündkerze zu fest angezogen, kann das Gewinde oben beschädigt werden.

7. Bringen Sie die Zündkerzenabdeckung wieder an.

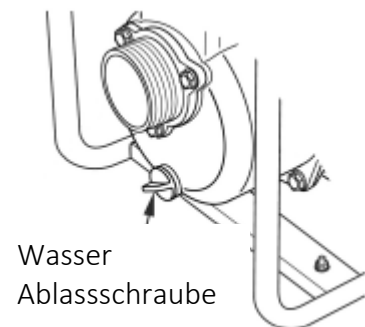
LAGERUNG UND TRANSPORT

REINIGUNG

1. Lassen Sie den Motor auskühlen und waschen Sie Motor und Pumpe **von Hand**. Sorgen Sie dafür, dass kein Wasser in den Luftfilter oder den Schalldämpfer dringen kann. Es darf kein Wasser auf Schalter oder andere Teile kommen, die schwer trocknen, um die Rostbildung zu vermeiden.
2. Alle zugänglichen Oberflächen abwischen.
3. Füllen Sie das Pumpengehäuse mit sauberem frischem Wasser und starten Sie den Motor im Freien. Lassen Sie ihn laufen, bis die normale Betriebstemperatur erreicht wurde, sodass Wasser an der Außenseite verdampft.

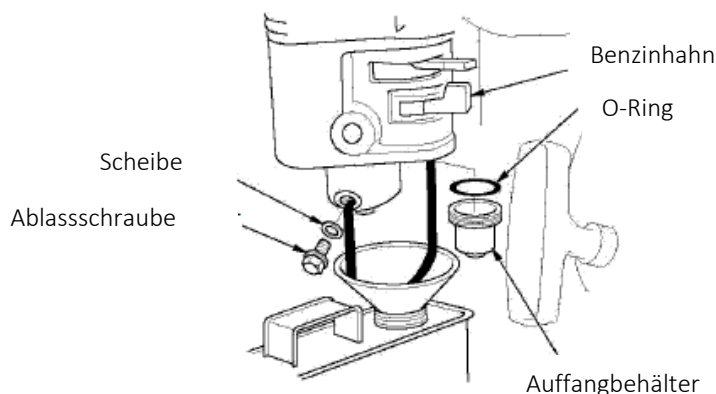
Bitte beachten Sie, dass die Pumpenversiegelung beschädigt wird, wenn die Pumpe ohne Wasser läuft. Überprüfen Sie daher stets, ob Wasser eingefüllt wurde, bevor der Motor angelassen wird.

4. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
5. Entfernen Sie die Wasser Ablassschraube und spülen Sie die Pumpe mit sauberem frischem Wasser. Lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer laufen und bringen Sie die Wasser Ablassschraube erneut an.
6. Sobald die Pumpe sauber und trocken ist, können Sie evtl. Schäden am Lack reparieren und eine dünne Schicht Öl, das vor Rost schützt, an beanspruchten Stellen auftragen. Schmieren Sie elektronische Teile mit Silikonspray.



LEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS UND DES VERGASERS

1. Stellen Sie einen zulässigen Behälter unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, damit kein Kraftstoff verschüttet wird.
2. Entfernen Sie die Ablassschraube und den Auffangbehälter und stellen Sie den Benzinhahn auf ON.



3. Wenn der Kraftstoff in den Behälter geflossen ist, werden Ablassschraube und Auffangbehälter erneut angebracht. Gut festziehen.

SCHRITTE FÜR DIE EINLAGERUNG

1. Motoröl wechseln
2. Zündkerze entfernen
3. Leeren Sie einen Löffel reines Motoröl in den Zylinder
4. Ziehen Sie einige Male an der Startschnur, um das Öl im Zylinder zu verteilen.
5. Setzen Sie die Zündkerze erneut ein und bringen Sie die Zündkerzenabdeckung wieder an.
6. Ziehen Sie langsam an der Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren. Dadurch werden die Ventile geschlossen, sodass keine Feuchtigkeit in den Motor eindringen kann. Lassen Sie die Startschnur langsam zurückrollen.

Bitte beachten Sie, dass besondere Maßnahmen getroffen werden müssen, wenn die Pumpe mit Benzin im Tank oder Vergaser aufbewahrt wird, damit sich die Benzindämpfe nicht entzünden können. Wählen Sie einen gut belüfteten Lagerort mit reichlich Abstand zu Geräten, die mit einer Flamme betrieben werden, also z. B. Heizung, Boiler oder Ähnliches. Meiden Sie Orte, an denen sich Funken bildende Elektromotoren befinden oder wo Elektrowerkzeug verwendet wird.

Meiden Sie Lagerorte mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies die Bildung von Rost begünstigen würde.

Lassen Sie das Kraftstoffventil auf OFF stehen, um eine Leckage zu vermeiden, es sei denn, der gesamte Kraftstoff ist aus dem Tank geleert worden.

Die Pumpe auf einem ebenen Untergrund abstellen. Steht sie schief, kann es zu einer Ölleckage kommen.

Wenn Motor und Auspuff abgekühlt sind, wird die Pumpe zugedeckt, um diese vor Staub zu schützen. Verwenden Sie keine Kunststoffabdeckung oder Ähnliches, da ein nicht atmungsaktives Material zu Feuchtigkeit an der Pumpe führt, was die Bildung von Rost begünstigt.

TRANSPORT

Lassen Sie den Motor stets mindestens 15 Minuten lang abkühlen, bevor die Wasserpumpe auf das Transportfahrzeug verladen wird. Am Motor und Abgassystem kann man sich verbrennen sowie brennbares Material entzünden.

Halten Sie die Wasserpumpe beim Transport waagrecht, um eine Kraftstoffleckage zu vermeiden. Den Benzinhahn außerdem auf OFF stellen.

FEHLERSUCHE

MOTOR

	Motor springt nicht an	Mögliche Ursache	Lösung
1	Einstellungen kontrollieren	Benzinahn steht auf OFF	Auf ON stellen
		Choker offen	Schließen, es sei denn, der Motor ist warm
		Ein-/Aus-Schalter steht auf OFF	Auf ON stellen
2	Kraftstoff kontrollieren	Zu wenig Kraftstoff vorhanden	Kraftstoff nachfüllen
		Schlechter Kraftstoff	Tank und Vergaser leeren und neues frisches Benzin einfüllen
3	Zündkerze kontrollieren	Zündkerze defekt oder verschmutzt bzw. falscher Elektrodenabstand	Einstellen oder auswechseln
		Zündkerze benzingetränkt (Motor abgeseht)	Trocknen und Zündkerze erneut einsetzen Motors mit Gaseinstellung auf FAST anlassen
4	Autorisierte Werkstatt zurate ziehen	Kraftstofffilter verstopft, Vergaser oder die Zündung defekt, verkeilt Ventil usw.	Defekte Komponenten austauschen oder reparieren

	Zu geringe Motorleistung	Mögliche Ursache	Lösung
1	Kontrollieren Sie den Luftfilter	Luftfilter verstopft	Reinigen oder auswechseln
2	Kraftstoff kontrollieren	Schlechter Kraftstoff	Tank und Vergaser leeren und neues frisches Benzin einfüllen
3	Autorisierte Werkstatt zurate ziehen	Kraftstofffilter verstopft, Vergaser oder die Zündung defekt, verkeilt Ventil usw.	Defekte Komponenten austauschen oder reparieren

Pumpe

	Kein Pumpenoutput	Mögliche Ursache	Lösung
1	Pumpenkammer kontrollieren	Pumpe ist nicht angelassen	Pumpe anlassen
2	Saugschlauch kontrollieren	Schlauch geknickt, gerissen oder punktiert	Schlauch austauschen
		Sieb ist nicht ganz unter Wasser	Sieb und Ende des Saugschlauchs ganz unter Wasser absenken
		Undichte Verbindung	Dichtungen austauschen, wenn diese fehlen oder beschädigt sind Schlauchverbindung und Spannband festziehen
		Sieb verstopft	Schmutz vom Sieb entfernen
3	Zu große Saughöhe	Zu große Hubhöhe	Platzierung der Pumpe oder der Schläuche ändern, um die Hubhöhe zu reduzieren
4	Motor kontrollieren	Zu geringe Motorleistung	Siehe vorige Seite

	Geringer Pumpenoutput	Mögliche Ursache	Lösung
1	Saugschlauch kontrollieren	Schlauch geknickt, gerissen oder punktiert	Schlauch austauschen
		Undichte Verbindung	Dichtungen austauschen, wenn diese fehlen oder beschädigt sind Schlauchverbindung und Spannband festziehen
		Sieb verstopft	Schmutz vom Sieb entfernen
2	Auslassschlauch kontrollieren	Beschädigt, zu lang oder zu geringer Durchmesser	Auslassschlauch tauschen
3	Zu große Saughöhe	Zu große Hubhöhe	Platzierung der Pumpe oder der Schläuche ändern, um die Hubhöhe zu reduzieren
4	Motor kontrollieren	Zu geringe Motorleistung	Siehe vorige Seite

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>			
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	Wasserpumpe 2" PL Artikelnummer 9069664 Vasserpumpe 3" PL Artikelnummer 9069665		
Typ / Modell:	SCWP50 SCWP80		
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC 2014/30/EEC		
Angewandte Standards und Normen:	EN 809: 1998 + A1: 2009/AC: 2010 EN 55012: 2007/A1: 2009		
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 26-08-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør		

Wir behalten uns das Recht vor, technische Parameter oder Spezifikationen dieses Produktes ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User Manual

(Translation of original Danish
user manual)



2" water pump – item no. 9069664

3" water pump – Item no. 9069665

Description: Powerful 3" water pump with 4-stroke, 209 cc petrol engine. Can pump very large amounts of water in a short time – 30 resp. 55 m³/hour. The water pump has a pump lift height of 30 m and a suction height of 7 m. Exterior threading on the suction and pumping side.

Intended use: The equipment may only be used as described in this manual. All other use is deemed incorrect.

CONTENTS

INTRODUCTION.....	2
GENERAL INFORMATION	2
SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
TECHNICAL SPECIFICATIONS	4
EQUIPMENT OVERVIEW.....	5
FUNCTIONS	6
INSPECT THE MACHINE BEFORE USE	8
USER INSTRUCTIONS.....	11
STARTING THE ENGINE	13
STOPPING THE ENGINE	15
MAINTENANCE.....	17
MAINTENANCE SCHEDULE	17
SETTINGS	17
REFUELING.....	18
CHANGING OF MOTOR OIL.....	19
CLEANING OF THE AIR FILTER.....	19
SERVICING OF THE SPARK PLUG	20
STORAGE AND TRANSPORT.....	21
CLEANING	21
EMPTYING OF THE FUEL TANK AND CARBURETTOR	21
PROCEDURE BEFORE STORING.....	22
TRANSPORT	22
TROUBLESHOOTING.....	23
EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	25

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, MAY result in minor or moderate injury.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user manual thoroughly before using the equipment and always inspect the equipment before use. This can prevent accidents and damage to the equipment.

Responsibility

It is the responsibility of the user to ensure that the necessary safety precautions have been made to protect people and property. The user must know how to stop the pump in an emergency. Always switch off the engine if the pump is to be left unattended. The user must have learned all the pump's functions and connections before using the pump. If other persons shall use the pump, ensure that they have been thoroughly trained in its use. Never allow children to use the pump and ensure that children and pets are kept away from the working area.

Pump operation

Do not use the pump for drinking water. If flammable liquid such as petrol or fuel oil is pumped, this may lead to a fire or explosion. If seawater, beverages, acid, chemical solutions, etc. are pumped, this may lead to the formation of rust, which will destroy the pump.

Filling with fuel

Petrol is extremely flammable, and the fumes can explode. Always fill the fuel tank with fuel outdoors, in well-ventilated areas, with the engine switched off and on a level surface. Only fill with fuel up the fuel sieve throat. Never smoke in the vicinity of petrol and keep flames and sparks at a distance. Always store petrol in containers approved for that purpose. Ensure that any spilled petrol is wiped up before starting the engine. Ensure that the fuel cap has been properly screwed on again after filling.

Hot exhaust

The exhaust will become very hot during operation and will remain very hot for a period after the engine has stopped. Ensure that no one touches the exhaust when it is still warm. Allow the engine to cool off before moving the pump or before storing indoors.

To minimise the risk of fire, always keep the pump at least 1 m from walls and other equipment when it operates. Never place flammable objects near the engine.

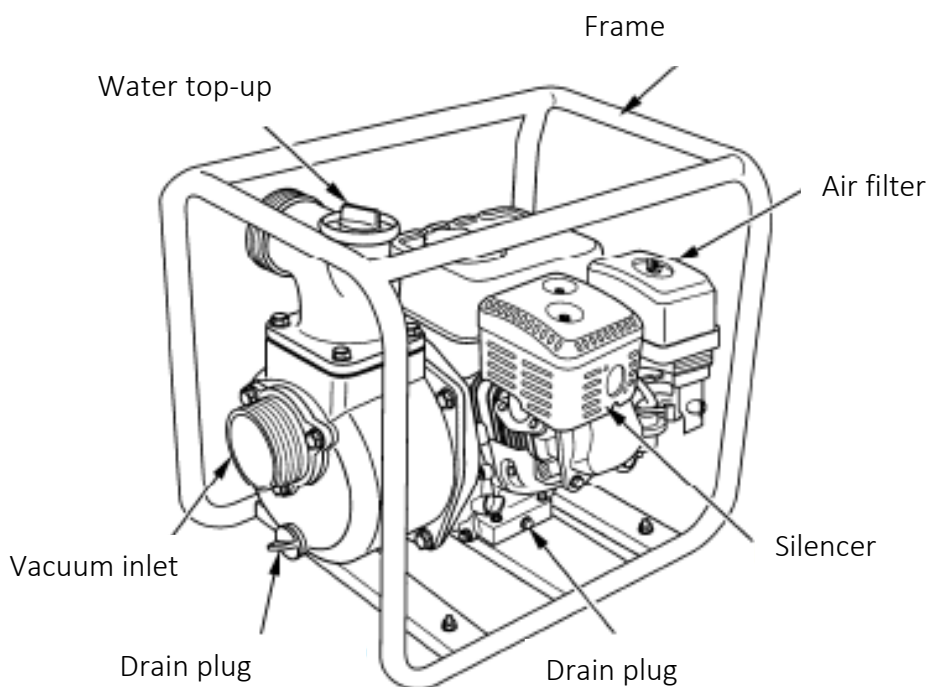
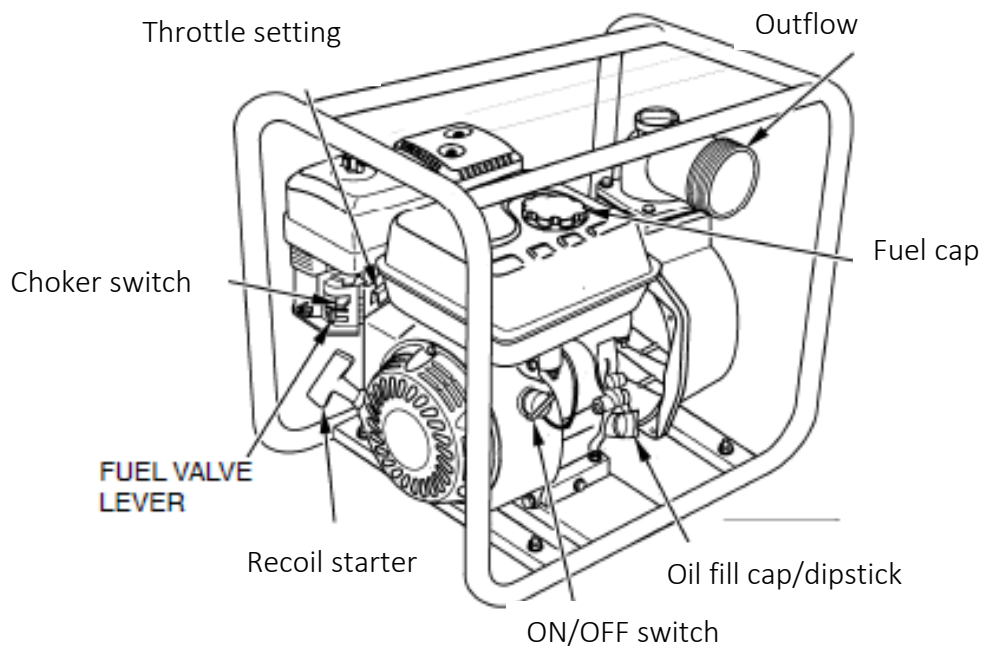
Carbon monoxide

The engine's exhaust contains carbon monoxide, which is poisonous. Avoid inhaling exhaust gases. Never run the engine in a closed garage or enclosed area.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	PL9069664	PL9069665
Hose connection diameter	2"	3"
Engine type	(SV210) 209 cc, 4-stroke petrol, air-cooled	
Dry weight	21 kg	23 kg
Dimensions	450*386*380mm	470*386*380mm
Engine oil	0.55 l, 10W-30 or 15W-40	
Petrol tank	3 l	
Starter type	Recoil starter	
Suction height	7 m	
Lift height	Up to 30 m	
Pump capacity	Up to 30 m ³ /hour	Up to 55 m ³ /hour
Max. particle size	5 mm	
Noise	LpA: 93 dB(A) LwA: 115 dB(A) K: 2,5 dB(A)	LpA: 95 dB(A) LwA: 117 dB(A) K: 2,5 dBA(A)

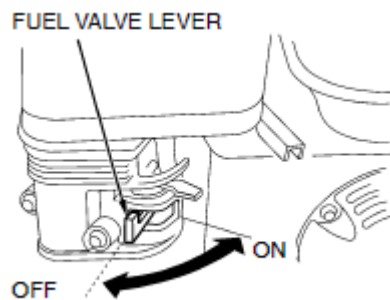
EQUIPMENT OVERVIEW



FUNCTIONS

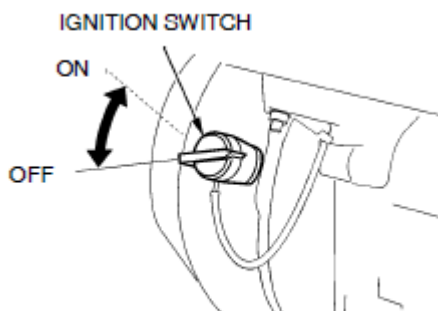
Fuel valve lever

The fuel valve lever opens and closes the passage between the fuel tank and the carburettor. This must be set to the open/ON position for the engine to operate. If the equipment is not to be used, set the fuel valve lever to the OFF position to avoid the carburettor running over and to minimise the risk of leakage.



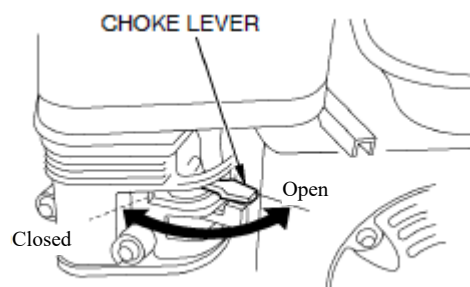
Ignition switch

The ignition switch for the engine's ignition system.



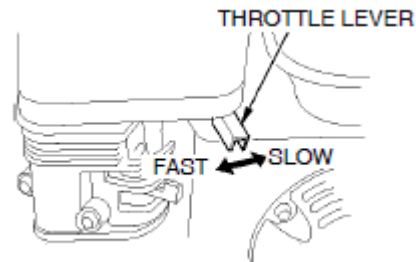
Choke lever

The choker lever opens and closes the choker valve in the carburettor. The closed position enriches the fuel for cold machine starts. The open position ensures the correct fuel mix for normal operation and restart of a warm engine.



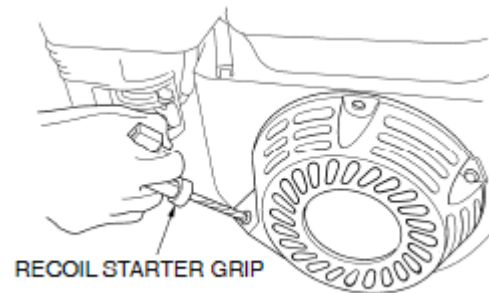
Throttle lever

The throttle lever controls the engine speed. If the throttle lever is moved in the shown directions, the engine operates faster or slower, respectively. The pump output is controlled by adjusting the throttle lever. If the throttle is set to maximum, the pump will deliver the highest output volume. Moving the throttle lever towards the idle position will decrease the output volume of the pump.



Recoil starter grip

The engine is started by pulling the recoil starter.



INSPECT THE MACHINE BEFORE USE

WARNING



If the maintenance of the pump is not correct or if a fault or defect is not repaired before the machine is taken into use, this can lead to faulty operation which can lead to personal injury. Always carry out an inspection of the machine and repair any faults or defects before use.

Before starting the inspection, ensure that the pump is positioned on a level surface and that the ON/OFF switch is set to OFF.

In general

Carry out a visual check around and under the pump and check for signs of oil leaks. Remove dirt and loose material, especially around the engine's silencer and recoil starter. Check for signs of damage. Ensure that the nuts, bolts, screws, hose connections and hose clips are secure.

Check the suction and discharge hoses

Check the general condition of the hoses. Ensure that the hoses are in a good condition and in a fully functional condition before connecting to the pump. Remember that the suction hose must be reinforced to prevent collapse.

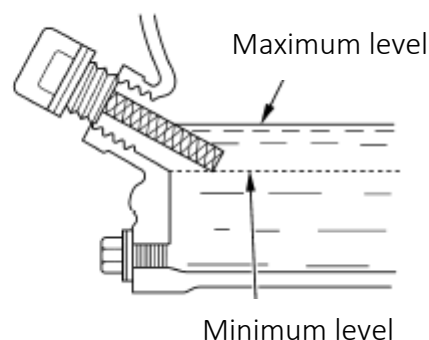
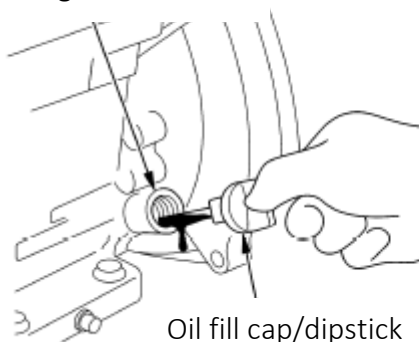
Check that the rubber washer in the suction entry is in a good condition. Check that the hose connections and hose clips are correctly fitted. Check that the sieve is in a good condition and correctly fitted to the suction hose.

Check of engine oil

Always ensure that the engine is switched off before checking the engine oil!

1. Remove the oil fill cap/dipstick and wipe dry.
2. Set it in again without screwing it in and then remove it again – check the oil level on the dipstick.
3. If the level is too low, top up with oil, cf. the illustration below.
4. Replace the oil fill cap/dipstick and screw securely.

Oil filling hole



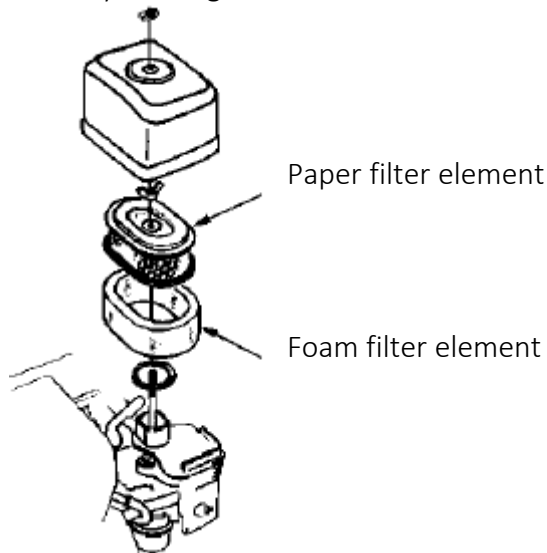
WARNING

Running the engine with too low an oil level can cause engine damage. The engine is delivered without oil!

Inspection of the air filter

A dirty air filter will prevent air reaching the carburettor and this reduce the pump's performance. Remove the cover and check the filter. Clean or replace the filter elements. Always replace damaged filter elements.

Fit the air filter and cover and check that all elements shown below are correctly in place. Tighten securely the finger nuts.



NB: If the engine operates without an air filter or with a damaged air filter, this will lead to dirt entering the engine and will cause the premature wear of the engine. Damage of this type is not covered by the warranty.

Check of the fuel level

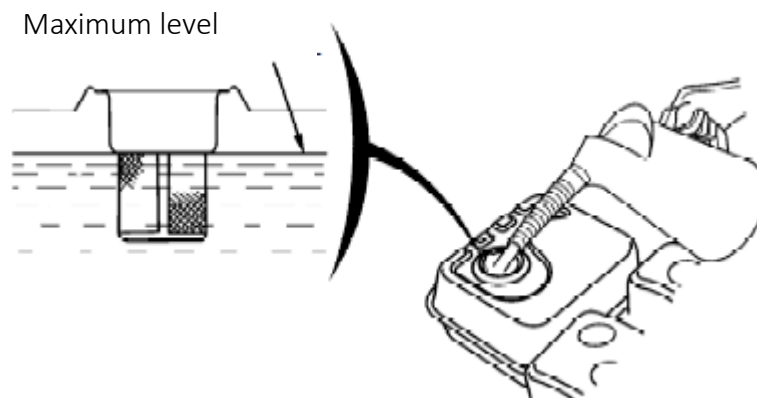
Remove the fuel cap and check the fuel level. Fill if necessary. Replace the fuel cap.



WARNING

Petrol is extremely flammable, and its fumes are explosive, Therefore:

- Switch off the engine, and keep sources of heat, sparks and open flames at a safe distance.
- Petrol must only be handled outdoors.
- Immediately wipe up any spilled petrol.



NB – Do not overfill – only fill with petrol to the edge of the sieve.

It is recommended that lead-free octane 95 or higher petrol is used.

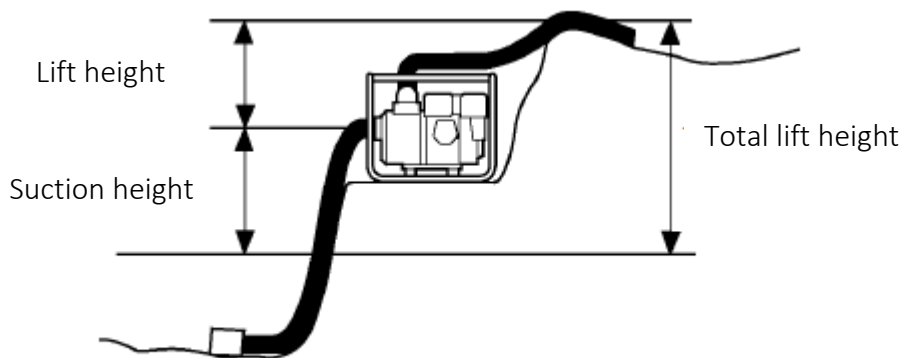
The engine is certified for use with lead-free petrol. Lead-free petrol generates fewer deposits in the engine and spark plug and extends the lifetime of the exhaust system.

Avoid using contaminated or old petrol and avoid dirt or water entering the fuel tank.

USER INSTRUCTIONS

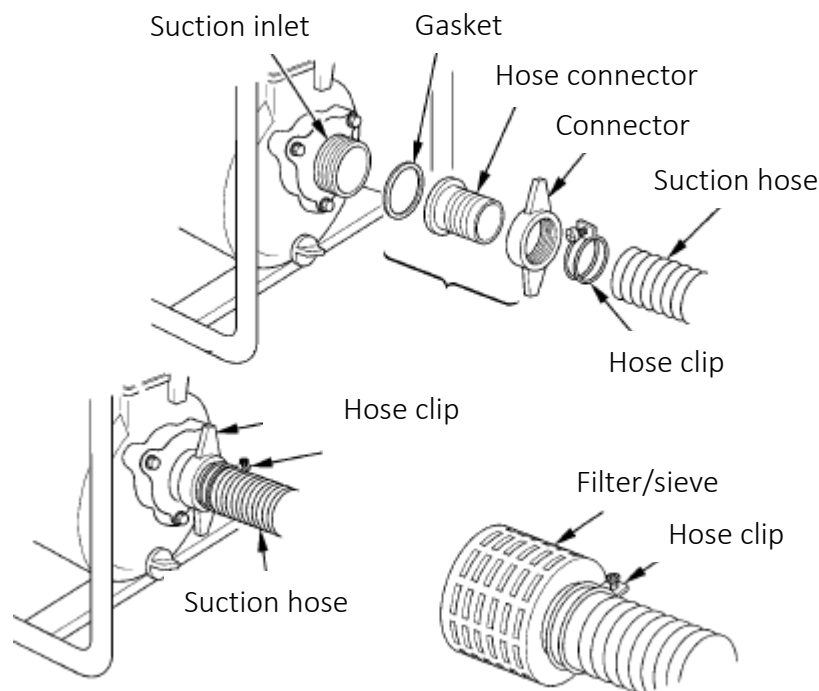
Positioning of the pump

To get the maximum performance of the pump, it must be positioned near the water level and do not use hoses that are longer than necessary. This will ensure that the pump will perform best and minimise the suction time. Increasing the lifting height will cause the pump's performance to decrease. The length, type and size of the suction and discharge hose can also significantly affect the pump's performance. It is also very important that the suction height is minimised by placing the pump near the water surface to reduce the suction time. The suction time is the time it takes for the pump to transport water the length of the suction height.

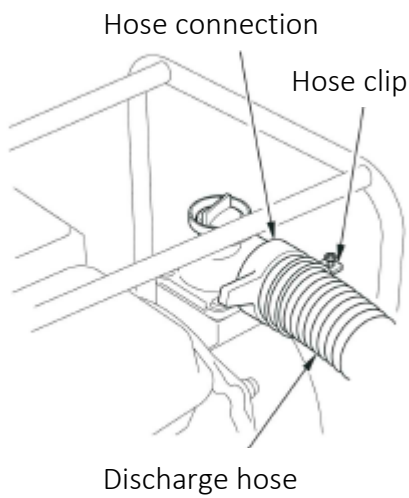


Fitting of suction hose

The best performance is achieved by using a suction hose that is as short as possible.



Fitting of the discharge hose

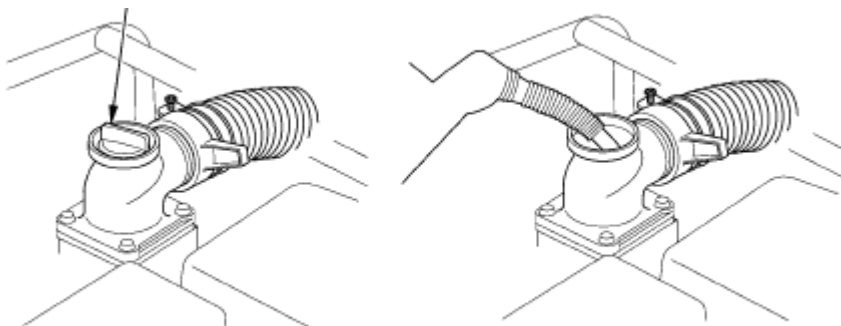


Priming the pump

Before starting the engine, prime the pump. Remove the water filler cap on top of the pump and fill it completely with water and then replace the cap.

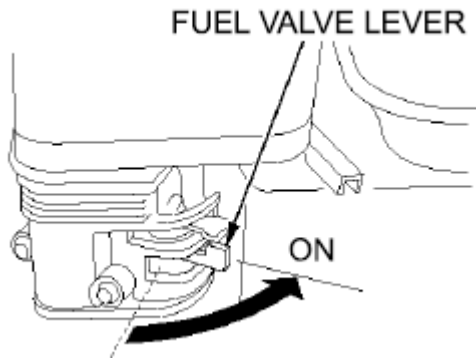
NB: The pump's seal will be destroyed if the pump runs dry for more than one minute.

Water fill cap

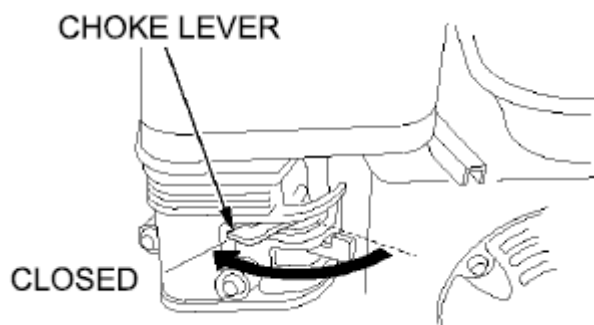


STARTING THE ENGINE

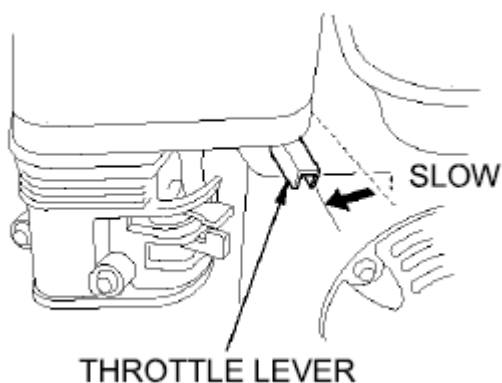
1. Prime the pump, see previous page.
2. Move the fuel valve lever to the ON position.



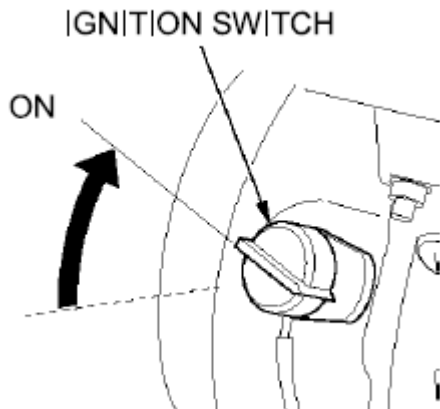
3. To start a cold engine, move the choke lever to the CLOSED position. To restart a warm engine, leave the choke lever in the OPEN position.



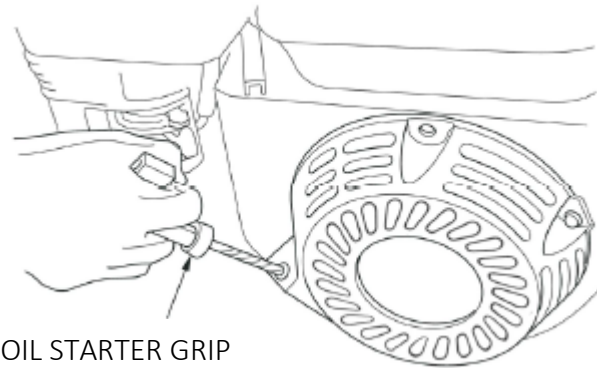
4. Move the throttle lever away from the SLOW position about 1/3 of the way toward the FAST position.



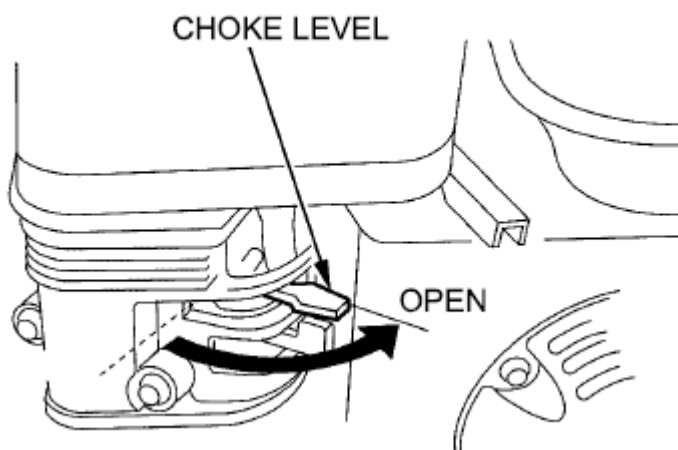
5. Turn the ignition switch to the ON position.



6. Pull the recoil starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly. Do not allow the recoil starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.



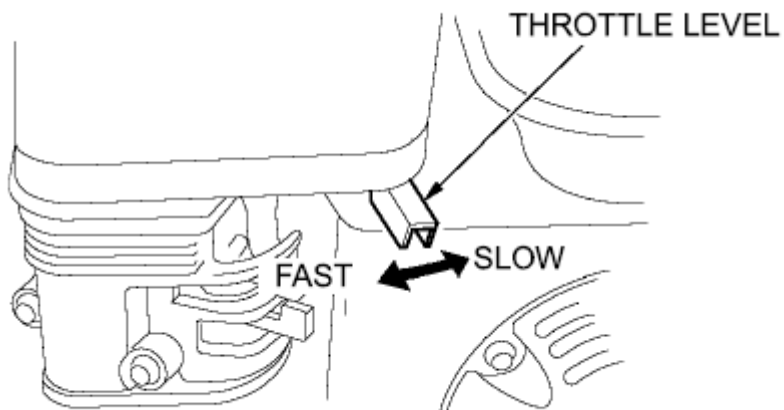
7. If the choke lever was moved to the CLOSED position to start the engine, gradually move it to the OPEN position as the engine warms up.



8. Setting the engine speed

After starting the engine, move the throttle lever to the FAST position for self-priming, and check pump output.

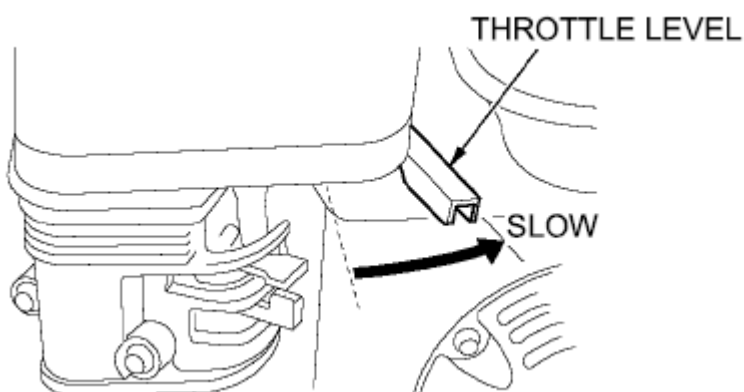
Pump output is controlled by adjusting engine speed. Moving the throttle lever in the FAST direction will increase pump output, and moving the throttle lever in the SLOW direction will decrease pump output.



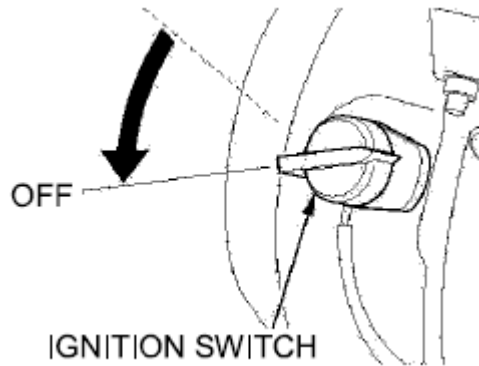
STOPPING THE ENGINE

To stop the engine in the emergency, simply turn the ignition switch to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

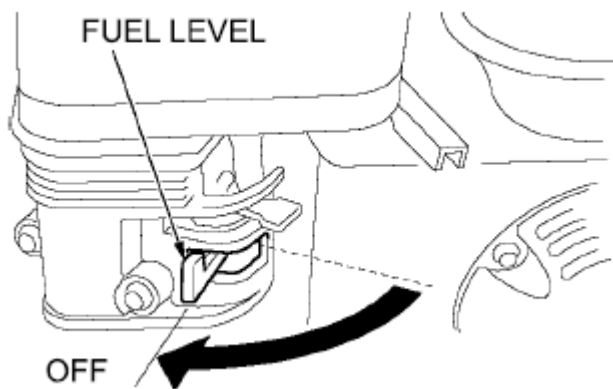
1. Move the throttle lever to the SLOW position.



2. Turn the ignition switch to the OFF position.



3. Turn the fuel valve lever to the OFF position.



After use, remove the pump drain plug (see page 21), and drain the pump chamber. Remove the filler cap, and flush the pump chamber with clean, fresh water. Allow the water to drain from the pump chamber, then reinstall the filler cap and drain plug.

MAINTENANCE

The following recommendations apply with normal operating conditions. Always switch off the engine before carrying out any type of service or maintenance on the pump.

MAINTENANCE SCHEDULE

Carry out whichever occurs first – time period or operating hours		Each use	First month/ 20 hours	Every 3 months/ 50 hours	Each 6 months/ 100 hours	Annually/ 300 hours
Component						
Engine oil*	Check the level	X				
	Replace		X		X	
Air filter*	Check	X				
	Clean			X (1)		
Idling speed*	Check - adjust.					X (2)
Spark plug*	Check - clean				X	
Spark arrestor*	Clean				X	
Combustion chamber*	Clean					X (2)
Valve clearance*	Check - adjust.					X (2)
Fuel tank and sieve*	Clean					X (2)
Fuel hose*	Check	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Impeller	Check					X (2)
Pump body and the space between impeller and pump body.	Check and clean as needed					X (2)
Pump inlet valve	Check					X (2)

* Combustion-related components

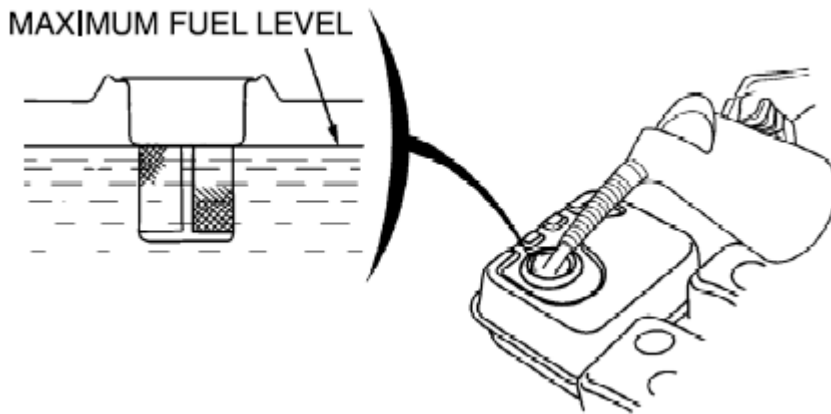
- (1) Must be executed more often in dusty areas
- (2) These tasks should be carried out by a qualified specialist unless the user has the correct tool and has professional knowledge about the engine.

SETTINGS

Electrode gap, spark plug:	0.7–0.8 mm
Idling speed:	1.800 ± 50 rpm
Valve clearance:	
Exhaust:	0.2 ± 0.02 mm
Intake:	0.15 ± 0.02 mm

REFUELING

With the engine stopped and on a level surface, remove the fuel tank cap and check the fuel level. Refill the tank if the fuel level is low.



Refuel in a well-ventilated area before starting the engine. If the engine has been running, allow it to cool. Refuel carefully to avoid spilling fuel. Do not fill the fuel tank above the fuel strainer shoulder. After refuelling, tighten the fuel tank cap securely.

Never refuel the engine inside a building where gasoline fumes may reach flames and sparks. Keep gasoline away from appliance pilot lights, barbecues, electric appliances, power tools etc.

Spilled fuel is not only a fire hazard, but it also causes environmental damage. Wipe up spills immediately.

ATTENTION - Do not fill above the shoulder of the fuel strainer (maximum fuel level).

ATTENTION – Fuel can damage paint and plastic. Be careful not to spill fuel when filling your tank. Damage caused by spilled fuel is not covered under warranty.

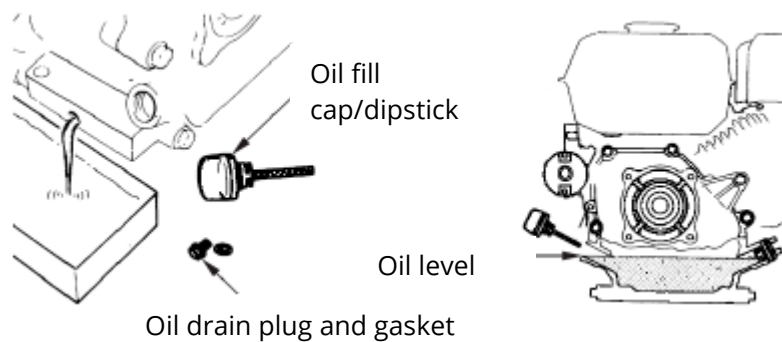
CHANGING OF MOTOR OIL

Drain the oil while the engine is still warm – warm oil flows easier.

1. Position a suitable container under the engine and remove the oil fill cap, oil drain cap and the gasket.
2. Allow the oil to run out and then replace the drain plug and screw securely. Dispose of used oil in accordance with the applicable regulations.
3. Keeping the engine in the level position, fill with the recommended oil up to the edge of the oil filling hole.

NB: The engine will become damaged if it runs with insufficient oil.

4. Replace the oil fill cap/dipstick. Ensure that it is tightened securely.



Recommended engine oil: 10W-30 or 15W-40

CLEANING OF THE AIR FILTER

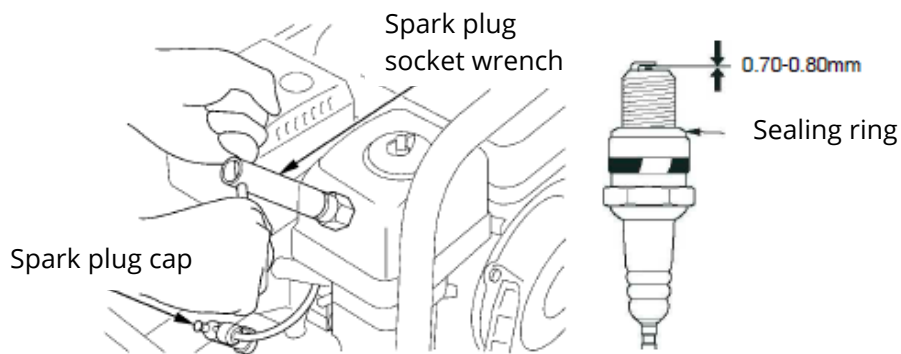
A dirty air filter prevents air entering the carburettor, which reduces the engine's performance. If the water pump is used in dusty surroundings, the filter must be cleaned more often than stated in the maintenance plan.

1. Clean the air filter in warm soapy water, rinse and allow to dry. Alternatively, it can be cleaned in a non-combustible cleaning agent and dried.
2. Dip the air filter in clean engine oil and squeeze the excess oil out. The engine will smoke on start-up if there is too much oil remaining in the foam filter.
3. Wipe off the filter housing with a damp cloth. Ensure that dirt does not penetrate the ventilation holes that lead to the carburettor.

SERVICING OF THE SPARK PLUG

Recommended spark plug: F7RTC or similar. NB: Using other types of spark plug can lead to damage to the engine.

1. Remove the spark plug cap and remove any deposits from the spark plug area.
2. Unscrew the spark plug using the spark plug socket wrench.
3. Check the spark plug. Replace the spark plug if the electrodes are worn or if the insulation is cracked or damaged.



4. Measure the electrode gap and if required adjust. Exercise caution – do not bend the electrodes The gap should be 0.7–0.8 mm.
5. Carefully replace the spark plug by hand, in order to avoid damaging the thread.
6. Once the spark plug is correctly in position, tighten it using the spark plug socket wrench. A used spark plug must be turned $\frac{1}{8}$ – $\frac{1}{4}$ turn. If it is a new spark plug, give it a $\frac{1}{2}$ turn.

NB: A loose spark plug can overheat and damage the engine. If a spark plug is overtightened, it may damage the thread in the top part.

7. Replace the spark plug cap.

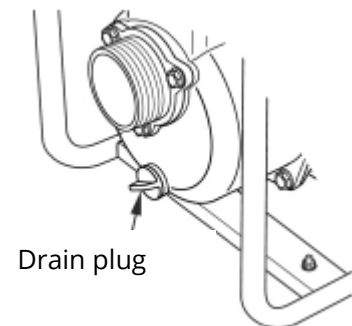
STORAGE AND TRANSPORT

CLEANING

1. Allow the engine to cool and then wash the engine and pump **by hand** and ensure that water does not penetrate the air filter or silencer. Keep water away from buttons and other parts that are difficult to dry to avoid rust formation.
2. Dry all accessible surfaces.
3. Fill the pump housing with clean, fresh water and start the engine outside and allow it to operate until it has reached its normal operating temperature; any water on the outside will evaporate.

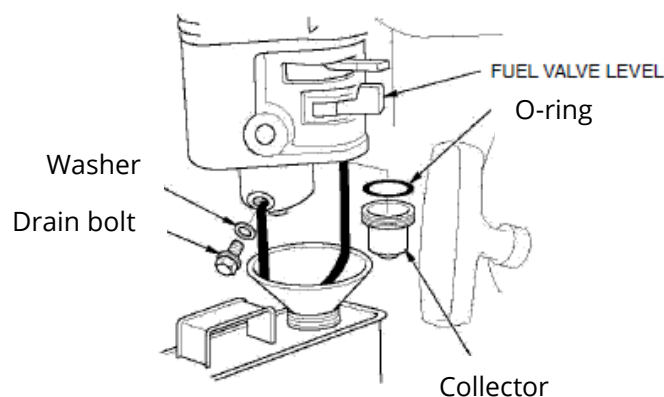
NB: The pump seal will become damaged if the pump operates without water. Therefore, always check that it is filled with water before starting the engine.

4. Switch off the engine and allow to cool down.
5. Remove the drain plug and rinse the pump chamber with pure water. Allow the water to run out of the pump chamber and then replace the drain plug.
6. Once the pump is clean and dry, repair any damage to the coating and apply a thin layer of anti-rust oil on any exposed sites. Lubricate the electrical parts with silicone spray.



EMPTYING OF THE FUEL TANK AND CARBURETTOR

1. Position an approved container under the carburettor and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt and collector and set the fuel valve lever to ON.



3. Once the fuel has run into the container, replace the drain bolt and collector again. Tighten them securely.

PROCEDURE BEFORE STORING

1. Change motor oil
2. Remove the spark plug
3. Add a spoonful of fresh motor oil to the cylinder.
4. Pull the recoil starter repeatedly to distribute all of the oil in the cylinder.
5. Replace the spark plug and replace the spark plug cap.
6. Pull slowly on the start cord until you feel resistance. This will close the vents, so that no moisture can penetrate the engine. Allow the start cord to slowly return.

NB: If the pump is to be stored with petrol in the tank and carburettor, special precautions must be taken to ensure that petrol fumes cannot be ignited. Choose a well-ventilated storage site with good distance to other equipment that produce flames, e.g. stove, water heater or similar. Avoid sites where there are electrical motors that generate sparks or where there are electrical tools.

Avoid storage sites that have high humidity, as this will promote the formation of rust.

Unless all fuel has been drained from the tank, allow the fuel valve lever to be in the OFF position to avoid leakage.

Place the pump on a level horizontal surface. If the pump is not level, this may lead to oil leakage.

Once the engine and exhaust have cooled down, cover the pump to protect it from dust. Do not use a plastic cover or similar, as this is not breathable material and will cause condensation to form around the pump, which will promote the formation of rust.

TRANSPORT

Always allow the engine to cool down for at least 15 minutes before loading the water pump onto a transportation vehicle. A hot engine and exhaust can burn the skin and ignite flammable material.

Keep the water pump in a horizontal position during transport to avoid any leakage of fuel. Also set the fuel valve lever to OFF.

TROUBLESHOOTING

ENGINE

	Engine will not start	Possible cause	Solution
1	Check the settings.	Fuel valve lever is turned to OFF.	Turn it to ON.
		Choke open.	Close unless the engine is hot.
		The ON/OFF switch is set to OFF.	Turn it to ON.
2	Check the fuel.	Engine lacks fuel.	Replenish with fuel.
		Poor quality fuel.	Empty tank and carburettor and fill with new, fresh fuel
3	Check the spark plug.	The spark plug is defective, dirty or the electrode gap is incorrect.	Adjust or replace.
		The spark plug is wet with petrol (soaked engine)	Dry and replace the spark plug. Start the engine with the throttle in the FAST position.
4	Contact an authorised workshop.	Blocked fuel filter, defective carburettor, defective ignition, stuck valve, etc.	Replace or repair the defective parts.




	Engine lacks power.	Possible cause	Solution
1	Check the air filter.	Air filter blocked.	Clean or replace.
2	Check the fuel.	Poor quality fuel.	Empty the tank and carburettor and fill with new, fresh fuel.
3	Contact an authorised workshop.	Blocked fuel filter, defective carburettor, defective ignition, stuck valve, etc.	Replace or repair the defective parts.

PUMP

	No pump output	Possible cause	Solution
1	Check the pump chamber.	The pump is not primed.	Prime the pump.
2	Check the suction hose.	The hose has collapsed, is cracked or punctured.	Replace the hose.
		The sieve is not completely under water.	Lower the sieve end on the suction hose, so that it is completely under the water.
		Leaking connection.	Replace the gaskets if they are damaged or missing. Tighten the hose connection and hose clip.
		The sieve is blocked.	Remove the dirt from the sieve.
3	The suction height is too great.	The lifting height is too great.	Reposition the pump and hoses respectively, to reduce the lifting height.
4	Check the engine.	Engine lacks power.	See previous page.

	Low pump output	Possible cause	Solution
1	Check the suction hose.	The hose has collapsed, is cracked or punctured.	Replace the hose.
		Leaking connection.	Replace the gaskets if they are damaged or missing. Tighten the hose connection and hose clip.
		The sieve is blocked.	Remove the dirt from the sieve.
2	Check the discharge hose.	Hose is damaged or too long or its diameter is too small.	Replace the discharge hose.
3	The suction height is too great.	The lifting height is too great.	Reposition the pump and hoses respectively, to reduce the lifting height.
4	Check the engine.	Engine lacks power.	See previous page.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>			
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	<i>Water pump 2"</i> <i>PL item no. 9069664</i> <i>Water pump 3"</i> <i>PL item no. 9069665</i>		
Type / model:	SCWP50 SCWP80		
Complies with the following directives:	2006/42/EEC 2014/30/EEC		
Applied standards and norms:	EN 809: 1998 + A1: 2009/AC: 2010 EN 55012: 2007/A1: 2009		
Date and signature:	Vejen d. 26-08-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.